

Introduction:

These consolidated Terms and Conditions govern each personal account (hereinafter referred to as the "Account") opened or held with The National Bank of Fujairah PJSC, United Arab Emirates (hereinafter referred to as "the Bank"). The Customer's signature(s) herein constitute acceptance of these Terms and Conditions as amended from time to time and the Customer is bound by these Terms and Conditions in respect of all banking relationship with the Bank. These consolidated Terms and Conditions govern the entire general banking relationship between the Customer and the Bank save and except that if any particular banking relationship between the Customer and the Bank is governed by a separate agreement or specific terms and conditions, that agreement or those specific terms and conditions shall prevail over these terms and conditions to the extent that the provisions of that agreement or those specific terms and conditions (as the case may be) conflict with these terms and conditions. The headings in these Terms and Conditions are for convenience and will be ignored in construing the Terms and Conditions. Unless the context otherwise requires, the singular shall include the plural and vice versa and the masculine gender shall include the feminine gender and vice versa.

First: General Terms and Conditions:

1) Governing Law & Jurisdiction:

The law governing these Terms and Conditions is that of the United Arab Emirates. In the event of any dispute arising in relation to the Account or these Terms and Conditions, the Commercial Courts of Dubai will have jurisdiction provided that the Bank may, in its absolute discretion, bring proceedings in any other jurisdiction in which the Customer resides, has assets or conducts business inside or outside UAE.

2) Set-Off and Consolidation Rights

In addition to any general lien or any other right or remedy to which the Bank may be entitled, the Bank may at any time and from time to time, without notice or demand combine and/or consolidate all or any of the Customer's Accounts and liabilities (in each case denominated in any currency) with the Bank in the UAE, whether singly or jointly with any other person or set off all or any monies (denominated in any currency) standing to the credit of such Accounts including the Customer's deposits with the Bank (whether matured or not) towards satisfaction of any of the Customer's liabilities (denominated in any currency) to the Bank in the UAE, whether as principal or surety, actual or contingent, primary or collateral, singly or jointly with any other person. The Bank may effect any necessary or related currency conversions at the Bank's own rate of exchange then prevailing. The Bank is not liable for any loss and damage of whatsoever nature incurred to the Customer due to such actions taken by the Bank to protect its rights.

3) Indemnity

The Customer hereby agrees to fully indemnify and hold harmless the Bank, its officers, employees or agents against any liability, loss, charge, demand, proceedings, cost (including legal fees), or expense, which the Bank may suffer, pay or incur as a result of the Bank, its officer, employee or agents acting upon or delaying or refraining from acting upon instructions of the Customer or purporting to be from the Customer or in any way in connection with the Account, these Terms and Conditions, or in enforcing these Terms and Conditions and in recovering of any amounts due to the Bank or incurred by the Bank in any legal proceedings of any nature.

مقدمة:

تتحكم هذه الشروط والأحكام كل حساب شخصي (يشار إليه فيما بعد الحساب) يفتحه أو يحتفظ به العميل/ صاحب الحساب / صاحب الحساب المشترك لدى بنك الفجيرة الوطني ش م ع ، الإمارات العربية المتحدة (يشار إليه فيما بعد البنك) يشكل توقيع العميل/ صاحب الحساب/ صاحب الحساب المشترك قبولاً بهذه الشروط والأحكام التي تعدل من وقت لآخر ويلزم العميل / صاحب الحساب/ صاحب الحساب المشترك/ بهذه الشروط والأحكام في كافة علاقاته المصرفية مع البنك . وتحكم هذه الشروط والأحكام العلاقة المصرفية العامة بين العميل/ صاحب الحساب/ صاحب الحساب المشترك والبنك إلا إذا وبإستثناء الحالة التي تخضع فيها أي علاقة مصرفية بين العميل صاحب الحساب/ صاحب الحساب المشترك والبنك باتفاقية منفصلة أو شروط وأحكام خاصة ، عندها تسري الاتفاقية أو تلك الشروط والأحكام الخاصة على الشروط العامة إذا ما تداخلت أحكام تلك الاتفاقية والأحكام والشروط المحددة (حسب الحالة) ويشار إلى العميل / صاحب الحساب / صاحب الحساب المشترك (بالعميل) وإن عاوين هذه الشروط والأحكام هي للتوضيح وتهمل عند تفسير الشروط والأحكام ، وما لم ينص السياق على خلاف ذلك ، تسري صيغة المفرد على صيغة الجمع ، والعكس صحيح وصيغة المذكور على المؤنث والعكس صحيح.

أولاً: أحكام وشروط عامة

1) القانون المطبق والسلطة القضائية:

القانون الذي يحكم هذه الشروط والأحكام هو قانون دولة الإمارات العربية المتحدة ، وفي حال نشوء أي نزاع يتعلق بالحساب أو هذه الشروط والأحكام ، تختص بذلك المحاكم التجارية في دبي بشرط أن يقدم للبنك ، بناء تقديره المحض ، إجراءات في دائرة قضائية أخرى التي يقيم فيها العميل ولديك أصول أو يدير عمل داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة .

2) التسوية والحقوق الموحدة

بالإضافة إلى أي قيد عام أو أي حق أو تعويض آخر قد يستحقه البنك ، يجوز للبنك في أي وقت ومن وقت لآخر، دون إشعار أو مطالبة، جمع أو ضم كافة أو أي من حسابات وديون العميل (في كل حالة وبأي عملة كانت) لدى البنك في إ.ع.م ، سواء كانت منفردة أو مجتمعة مع أي شخص آخر أو تسوية كافة أو أي أموال (بأي عملة كانت) باقية في رصيد هذه الحسابات بضمها بإداعات العميل لدى البنك (سواء أكانت مستحقة أم لا) وبما يساعد في تسوية أي مديونيات للعميل (بأي عملة) للبنك في إ.ع.م ، سواء كان أصلياً أو كفيلاً للدين المدين ، فعلياً أو محتماً ، رئيساً أو عرضياً، منفرداً أو مجتمعاً مع أي شخص آخر ، ويحق للبنك إجراء أي تحويل للعملة قد يراها البنك ضرورية أو ذات صلة بالعملة بسعر الصرف الموجود في البنك . ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يتكبدها العميل بسبب هذه الإجراءات التي يتخذها البنك لحماية حقوقه.

3) التعويض

يوافق العميل بموجبه على التعويض الكامل ويحمي البنك وموظفيه ومستخدميه أو وكلائه ضد أي مديونية ، خسارة ، نفقات ، مطالبات ، إجراءات وتكلفة (بضمها الرسوم القانونية) أو النفقات التي قد يتكبدها البنك أو يدفعها نتيجة لتصرف البنك أو أحد موظفيه أو مستخدميهم أو وكلائه أو تأخيرها أو امتناعه عن اتخاذ إجراءات بموجب تعليمات من العميل أو يفترض بأنها صادرة عن العميل أو التي يعتقد البنك أنها لم تصدر عن أو لصالح العميل أو لها صلة بالحساب ، وبهذه الشروط والأحكام ، أو بتنفيذ الشروط والأحكام وفي استعادة أي مبالغ مستحقة للبنك أو يتكبدها البنك في أي إجراءات قانونية مهما كانت طبيعتها.

- 4) **Sanctions Indemnity** (ع) **تعويض العقوبات**
 The Customer hereby agrees to fully indemnify and hold harmless the Bank, its officers, employees or agents against any liability, loss, charge, demand, proceedings, cost (including legal fees), or expenses, which the Bank may suffer, pay or incur as a result of the Bank processing transaction(s) payment(s) at the request of the Customer whereas such transaction(s) payment(s) being blocked by correspondent banks due to the United States of America/ United Nations/ any other sanctions issued by any entity whatsoever.
 يوافق العميل بموجبه على أن يعرض بالكامل ويحمي البنك وموظفيه ومستخدميه أو وكلائه ضد أي مديونية ، خسارة ، رسوم ، مطالبات ، إجراءات ، تكلفة (يضمنها الرسوم القانونية) أو نفقات التي قد يتكبدها البنك أو يدفعها نتيجة لقيام البنك بإجراء معاملة (معاملات) ودفعات بطلب من العميل في حين تقوم بنوك مقابلة بمنع مثل هذه المعاملات والدفعات بسبب عقوبات ترفضها الولايات المتحدة الأمريكية / الأمم المتحدة والتي تصدر عن أي جهة مهما كانت طبيعتها.
- 5) **Waiver** (و) **التنازل**
 No forbearance, neglect or waiver by the Bank in the exercise or enforcement of any right or remedy arising from any of these terms and conditions will prejudice the Bank's right thereafter to strictly enforce the same. No waiver by the Bank will be effective unless it is in writing.
 لن يعرض أي إجماع ، أو إهمال أو تنازل من قبل البنك عن ممارسة أو تنفيذ أي حق أو تعويض ينشأ عن أي من هذه الشروط والأحكام ، لحق البنك فيما بعد تنفيذ ذلك بقوة ، ولن يدخل أي تنازل حيز التنفيذ ما لم يكن خطياً.
- 6) **Variations** (٦) **التغييرات**
 The Customer is deemed to have read, understood and agreed to be bound by these Terms and Conditions. At any time, the Bank may change, add, amend, supersede or supplement any or all of the provisions of these Terms and Conditions. The Bank will notify all Customers in writing of any change/amendment to these Terms and Conditions and such amendments will be effective from the date of such change as notified to all the Customers. However, such changes are deemed to be binding on the Customer whether or not the Customer has received specific notice in person of such amendments.
 يعتبر العميل أنه قرأ وفهم ووافق على أن يلتزم بهذه الشروط والأحكام ، وفي أي وقت ، يحق للبنك تغيير وإضافة وتعديل وإلغاء أو تعزيز أي من أو كافة أحكام هذه الشروط والأحكام ، ويقوم البنك بإشعار كافة العملاء خطياً بأي تغيير / تعديل على هذه الشروط والأحكام وتدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ من تاريخ إشعار كافة العملاء بذلك ، إلا أن هذه التغييرات تعتبر ملزمة للعميل سواء استلم العميل أو لم يستلم إشعاراً محدداً بمثل هذه التعديلات
- 7) **Severability** (٧) **إمكانية التجزئة**
 If any provision in these Terms and Conditions is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision will be deemed to be deleted and the remainder of these Terms and Conditions will be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.
 إذا وجد أي بند في هذه الأحكام والشروط غير قابل للتنفيذ أو غير ساري المفعول أو غير قانوني، يعتبر هذا البند محذوفاً في حين لا تتأثر بقية الشروط والأحكام بمثل هذه الحالة من عدم إمكانية التنفيذ أو عدم السريان أو اللاقانونية.
- 8) **Force Majeure** (٨) **الظروف القاهرة**
 The Bank shall not be liable for its inability to pay due to restrictions on convertibility or transferability, requisitions, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond the Bank's control. In such event no other office, branch, subsidiary or affiliate of the Bank shall be responsible or liable to the Customer.
 لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه دفع أي مبلغ بسبب قيود على إمكانية التحويل أو إمكانية نقل الملكية أو استيلاء على أموال أو تحويلات إجبارية أو حالات الحرب ، والاضطرابات المدنية أو أسباب مماثلة أخرى تقع خارج سيطرة البنك ، وفي مثل هذه الحالة لا يتحمل أي مكتب أو فرع أو شركة تابعة للبنك المسؤولية تجاه العميل.
- 9) **Assignment** (٩) **التنازل و حق التصرف:**
 The Bank may, without any prior notice to the Customer, at its own discretion assign the whole or any part of its rights and obligations under these Terms and Conditions. The obligations of the Customer under these Terms and Conditions may not be assigned in whole or in part, without obtaining prior written consent of the Bank.
 يجوز للبنك دون الحاجة إلى أي إشعار مسبق للعميل ، وحسب تقديره ، التصرف بكافة حقوقه والتزاماته أو جزء منها بموجب هذه الشروط والأحكام، ولا يجوز التصرف بالتزامات العميل بموجبها كلياً أو جزئياً دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك.
- 10) **Records** (١٠) **السجلات**
 The Bank is entitled to record all communication and conversations (including telephone conversations) with the Customer and/or any authorized representative of the Customer and messages and/or instructions sent to the Bank whether by telephone, in person, voice, use of a touch-tone key pad, electronically or otherwise and transactions conducted by or through any such medium. The Bank's record of all such communications, conversations, instructions, messages and transactions will be conclusive and binding on the Customer for all purposes.
 يحق للبنك تسجيل كافة المراسلات والمحادثات (بضمنها المكالمات الهاتفية) مع العميل و/أو أي ممثل مفوض للعميل والرسائل و/أو التعليمات التي ترسل إلى البنك سواء كانت عن طريق الهاتف أو شخصياً أو صوتياً أو باستخدام مفتاح كلمات يعمل باللمس أو بأي طريقة إلكترونية أو خلافة والمعاملات التي تجري عن طريق أو من خلال هذه الوسائط، ويكون تسجيل البنك لكافة هذه المراسلات والمحادثات والتعليمات والرسائل والمعاملات قطعية وملزمة للعميل لكافة الأغراض.
- 11) **Notices** (١١) **الإشعارات**
 Save as otherwise provided in these Terms and Conditions, any demand or communication made by the Bank under these Terms and Conditions will be in writing in English and made at the address given by the Customer (or such other address as the Customer may notify the Bank from time to time) and, if posted, will be deemed to have been served on the Customer on the date of posting.
 باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الشروط والأحكام، تكون أي مطالبة أو مراسلة يقوم بها البنك بموجب هذه الشروط والأحكام ، خطية وباللغة الإنجليزية وترسل على العنوان الذي يقدمه العميل (أو أي عنوان آخر يبلغ به العميل من وقت لآخر) وفي حال إرساله بالبريد ، تعتبر المراسلة أو المطالبة قد أرسلت إلى العميل من تاريخ الإرسال.
- 12) (١٢) **ما أن يوقع العميل استمارة الطلب والشروط والأحكام ، يؤكد العميل أنه قرأ، وفهم ووافق على ذلك ويؤكد موافقته المسبقة على أي تعديلات على ذلك.**
 By signing the application form and the Terms and Conditions, Customer confirms having read, understood and approved the same and further confirms his / their prior approval to any amendments to the same.

Second: Terms and Conditions Governing Personal Accounts

(Current / Savings / Call – for individual accounts)

ثانياً: الشروط والأحكام التي تحكم الحسابات الشخصية (الجارية / الادخارية / طلب دفع – للحسابات الفردية)

Definitions

Unless the context requires otherwise, the following terms and expressions shall have the meaning set out below:

‘ATM’ means an Automated Teller Machine of the Bank having cash withdrawal facility and with or without deposit of cash facility including other facilities provided by the Bank or any Card operated machine/ device whether belonging to the Bank or other participating banks or financial institutions nominated from time to time by the Bank, which accepts the Card.

‘Available Funds’ means the ledger balance plus the overdraft less all the reserve demands of the Customer’s Account.

‘Account’ means any account opened and maintained in the name of one or more individual persons, jointly or severally, for the purposes of present and/or future utilization of the Account services provided by the Bank, in the name of the Customer and as specified in the Personal Account Application, which may be linked to the Card.

‘Bank’ means The National Bank of Fujairah, its successors and assignees.

‘Card’ means a Debit Card issued by the Bank to the Customer (includes new, renewed, reissued and replacement Card), which is used to avail the Card services provided by the Bank, or access the available funds held in the Customer’s Account.

‘Customer’ means one or more individual persons that have jointly or severally, opened and are maintaining the Account with the Bank in his/their name as identified in the Personal Account Application, or the authorized Power of Attorney holder of the Customer.

‘Cardholder’ means a Customer, having an Account with the Bank in his/their name as mentioned in the Personal Account Application, which is linked to the Card issued by the Bank bearing his/their name.

‘Card Number’ is the sixteen-digit number printed or embossed on the face of the Card.

‘Card Transactions’ means any Financial or Non-Financial Transactions by using the Card with or without use of the PIN or Signature, regardless of any slip or other voucher signed by the Cardholder(s).

‘Cash Withdrawal’ means any amounts withdrawn in any manner provided under these Terms and Conditions by debiting the Customer’s Account.

‘Cash Deposit’ means any amounts deposited in any manner provided under these Terms and Conditions by crediting the Account of the Customer.

‘Charges’ means amounts (including any fees, commission or charges) payable by the Customer arising from usage of services under these Terms and Conditions and includes, without limitation all transactions fees, finance charges, additional expenses, damages, legal costs, interest and disbursements, which shall be debited to the Customer’s Account.

‘Default Limit’ means the daily limit set for usage on the Card for Cash Withdrawal or purchase of goods and services, subject to availability of funds in the Customer’s Account. The set default limit on the Card may be changed at any time by the Bank.

‘Financial Transaction’ means any function or services provided by the Bank, which involve any financial impact on the Customer’s Account.

‘International Transactions’ means the transactions performed by the Customer outside United Arab Emirates.

‘Merchant/ Merchant Establishment’ means any establishment, corporate entity, person or other virtual establishment, supplying goods and/ or services, which accepts/honors the Card as a mode of payment or reservation by the Cardholder.

تعريفات

ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، تأخذ المصطلحات والعبارات التالية المعاني المحددة لها أدناه:

أيه تي إم: تعني جهاز (ماكينة) الصراف الآلي للبنك التي توفر خدمة السحب النقدي وخدمة الإيداع النقدي أو بدونها بضمونها الخدمات الأخرى التي يقدمها البنك أو ماكينة تعمل ببطاقة / جهاز سواء كانت ملكيته تعود للبنك أو بنوك مشاركة أخرى أو مؤسسات مالية يرشحها البنك من وقت لآخر والتي تقبل البطاقة.

الأموال المتوفرة: تعني رصيد الحساب زائداً مبلغ السحب على المكشوف ناقصاً كافة طلبات الاحتياط على حساب العميل.

حساب: يعني أي حساب يفتح ويدار باسم شخص واحد أو أكثر، مجتمعين أو منفردين، لأغراض الاستخدام في الوقت الحاضر / المستقبل لخدمات الحساب التي يوفرها البنك باسم العميل وكما محدد في طلب الحساب الشخصي الذي قد يربط بالبطاقة.

البنك: يعني بنك الفجيرة الوطني وخلفائه والمنتازل لهم.

البطاقة: تعني بطاقة الخصم التي يصدرها البنك للعميل (بضمونها البطاقة الجديدة، المجددة، إعادة إصدار، أو بدل ضائع) والتي تستخدم للاستفادة من خدمات البطاقة التي يوفرها البنك أو الحصول على المبالغ المتاحة الموجودة في حساب العميل.

العميل: يعني شخص أو أكثر يقوم منفرداً أو مجتمعاً بفتح حساب والاستمرار فيه لدى البنك باسمه / بأسمائهم كما يحدد في طلب فتح الحساب الشخصي أو حامل الوكالة المعتمد عن العميل.

حامل البطاقة: تعني عميل لديه حساب لدى البنك باسمه / بأسمائهم كما مبين في طلب الحساب الشخصي ويرتبط بالبطاقة التي يصدرها البنك والتي تحمل اسمه / أسمائهم

رقم البطاقة: هو العدد الذي يتكون من 16 رقم مطبوعة أو منقوشة على وجه البطاقة.

معاملات البطاقة: تعني أي معاملات مالية أو غير مالية باستعمال البطاقة باستخدام الرقم الشخصي السري أو التوقيع أو بدونهما بغض النظر عن أي إيصال أو قسيمة أخرى يوقعها حامل (حاملو) البطاقة.

السحب النقدي: يعني أي مبالغ تسحب بأي طريقة مذكورة في هذه الشروط والأحكام بالسحب من حساب العميل.

الإيداع النقدي: يعني أي مبالغ تودع بأي طريقة منصوص عليها في هذه الشروط – الأحكام بإضافة رصيد إلى حساب العميل.

الرسوم: تعني المبالغ (بضمونها أي رسوم، عمولة، أو مصاريف) تكون مستحقة الدفع على العميل والتي تنشأ عن استخدام الخدمات بموجب الشروط والأحكام وتشمل دون الحصر كافة رسوم المعاملات والرسوم المالية، والنفقات الإضافية والتعويضات والتكاليف القانونية، والفوائد والتعويضات التي تستقطع من حساب العميل.

حد السحب: تعني الحد اليومي الذي يحدد لاستعمال البطاقة في السحب النقدي أو شراء السلع والخدمات بناء على ما هو متوفر من المبالغ في حساب العميل. ويمكن تغيير حد الاستخدام على البطاقة في أي وقت من قبل البنك.

معاملة مالية: تعني أي عملية أو خدمة يقدمها البنك والتي يترتب عليها أي تأثير مالي على حساب العميل.

المعاملات الدولية: تعني المعاملات التي ينفذها العميل خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

تاجر / مؤسسة تجارية: تعني أي مؤسسة، كيان تجاري، شخص أو مؤسسة افتراضية أخرى، تقوم بتجهيز السلع و/أو الخدمات التي تقبل / كوسيلة دفع أو حجز من قبل حامل البطاقة.

'Month' means calendar month.

'Non-Financial Transactions' means usage of any function or services provided by the Bank, which do not involve any financial impact on the Customer's Account.

'Personal Identification Number' (PIN) means a random secure computer generated number by the Bank and issued to the Cardholder(s) to enable the use of the Card at any ATM or POS terminal.

'Personal Account Application' means a duly signed application (in the Bank's standard format) including the declaration/mandate submitted by the Customer for opening an Account in his/her name by giving full information/details as required in the application.

'Point of Sale (POS) Terminal' means an electronic terminal available at Merchant Establishments whether local or international, capable of processing the Card Transaction for purchase of goods & services.

'Statement of Account' means the Bank's periodic statement sent to the Customer, which includes particulars of the Debit Card transactions conducted by the Customer during the period and debit or credit of the Customer's Account.

معاملات غير مالية: تعني استعمال أي مهمة أو خدمة يوفرها البنك ولا يترتب عليها أي تأثير مالي على حساب العميل.

رقم التعريف الشخصي: يعني رقم عشوائي سري ينتجه الحاسب الآلي في البنك ويصدر لصالح حامل البطاقة لتمكينه من استعمال البطاقة في أي صراف آلي أو نقطة بيع.

طلب حساب شخصي: يعني طلب موقّع وفق الأصول (بصيغة البنك المعتمدة) بضمها الإعلان/التفويض الذي يقدمه العميل لفتح حساب باسمه بإعطاء معلومات/بيانات كاملة المطلوبة في الطب.

نقطة بيع: تعني نقطة إلكترونية موجودة في مؤسسات تجارية سواء كانت محلية أو دولية، قادرة على معالجة معاملة بالبطاقة لشراء سلع وخدمات.

كشف حساب: تعني كشف الحساب البنكي الذي يصدر بصورة دورية ويرسل إلى العميل ويشتمل على تفاصيل معاملات بطاقة الخصم التي يقوم بها العميل أثناء الفترة وحسابه الدائن والمدين.

CONDITIONS RELATING TO PERSONAL ACCOUNTS

1) Bank Accounts

الشروط الخاصة بالحسابات الشخصية

- a) The Bank is hereby authorized to act on signed instructions, instruments or documents drawn or accepted in accordance with the instructions given in the Personal Account Application or by attorney(s) duly authorized by the Customer without making any enquiry until such time as the Customer gives the Bank written notice to the contrary:
- i. for making payments of cheques, bills of exchange, promissory notes, standing orders, issuance of drafts, mail and telegraphic transfers, purchases and sales of securities and foreign currency and any other instructions by debiting such Account(s) whether in credit or otherwise; and
- ii. to accept any other instructions regarding such Account(s) including instructions for the closure of such Account(s).
- b) The Account number must be quoted on all correspondence with the Bank and when deposits and/or withdrawals are made.
- c) The Customer understands that any funds received by the Bank on the Customer's behalf are to be credited to the relevant Account unless the Bank receives written instructions from the Customer to the Contrary.
- d) The Customer understands that the Bank acts only as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for the realization of any items deposited with the Bank for collection. Proceeds of cheques or other instruments deposited are not available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any Account that may have been exceptionally credited with an item subsequently unpaid on collection. The Bank may refuse to honor or accept for collection cheques drawn in favor of third parties or if the payee's name is not identical to the Customer's name in the Bank's record. The Bank may, but is not obliged to, decline to pay any cheque presented for payment more than six months after the date of its issue. The Bank will not accept for credit to the Account any cheque or draft in favor of a third party crossed or denoted "Account Payee" (or any words of similar effect) or contrary to Bank records. Any cancellation of any crossing or denoting as mentioned above will be null and void. The Bank does not accept any responsibility in the event of a postdated cheque being inadvertently or otherwise honored before the due date.
- e) The Bank is always entitled without notice to the Customer to levy or impose any banking and other charges and expenses in respect of the Account(s) or in respect of any other banking

- (أ) الحسابات البنكية
أ) يكون البنك مفوضاً بموجبه بالتصرف بموجب تعليمات موقعة أو مستندات أو وثائق موقعة مسحوبة أو مقبولة طبقاً للتعليمات الصادرة في طلب الحساب الشخصي أو من قبل وكيل مفوض وفق الأصول من طرف العميل دون حاجة البنك إلى إجراء أي استفسار لحين قيام العميل بإشعار البنك خطياً بخلاف ذلك.
- ١ لدفع الشيكات، والكمبيالات، والكفالات والطلبات المستحقة، وإصدار السحوبات والتحويلات البريدية والبرقية وشراء وبيع الأوراق المالية والعملات الأجنبية وأي تعليمات أخرى عن طريق الخصم من هذا الحساب (الحسابات) سواء كانت دائنة أو غيرها، و
- ٢ قبول أي تعليمات أخرى بشأن هذا الحساب (الحسابات) بضمها التعليمات لإغلاق الحساب.
- (ب) يجب ذكر رقم الحساب في كافة المراسلات مع البنك وعند إجراء الإيداعات والسحوبات
- (ت) يفهم العميل أن أي مبالغ يستلمها البنك نيابة عن العميل تضاف كرسيد دائن للحساب المعني ما لم يستلم البنك تعليمات خطية من العميل بخلاف ذلك.
- (ث) يفهم العميل أن البنك يتصرف فقط بمثابة وكيل تحصيل للعميل ولا يتحمل مسؤولية عن تحقيق أي فقرات تودع لدى البنك لغرض تحصيلها. ولا تتاح عائدات الشيكات أو المستندات الأخرى المودعة لغرض السحب لحين قيام البنك بتحصيلها. ويحتفظ البنك بحق خصم أي حساب ربما أضيف بطريقة استثنائية كحساب دائن مع فقرة تكون غير مدفوعة نتيجة لذلك عند التحصيل. ويحق للبنك المصادقة على أو قبول تحصيل الشيكات المسحوبة لصالح أطراف أخرى أو في حال عدم تطابق اسم المدفوع له مع اسم العميل في سجل البنك. ويجوز للبنك، دون أن يلزم بذلك، الامتناع عن دفع أي شيك يقدم للدفع لمدة أكثر من ستة أشهر بعد تاريخ الإصدار. ولا يقبل البنك أن يضيف إلى رصيد الحساب أي شيك أو مبلغ لصالح طرف ثالث عليه علاقة أو كتب عليه "حساب المدفوع له" أو أي كلمات ذات أثر مماثل. أو خلاف ما موجود في سجلات البنك. ويعتبر أي إلغاء لوضع علامة أو الكتابة المشار إليها لانغياً وباطلاً. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في حال قبول شيك مؤجل الدفع سهواً أو خلاف ذلك قبل موعد الاستحقاق.
- (ج) يحق للبنك دائماً، دون إشعار العميل، فرض أي رسوم بنكية أو رسوم أخرى خاصة بالحساب أو تتعلق بأي تسهيلات مصرفية أخرى تقدم للعميل من جانب البنك وخصم من الحساب المقصود طبقاً لإجراءات

- facilities provided to the Customer by the Bank, and to debit the relevant Account in accordance with the Bank's normal banking procedures. Such charges may be subject to change and are not refundable upon termination of the relevant Account or of any other Account of the Customer.
- f) The Customer hereby authorizes the Bank to accept for safekeeping, collection or for any other purpose, any securities or other property deposited with the Bank or received from the Customer and to release or deliver or give up any of these against the Customer's written instructions.
- g) The Customer understands that deposits or withdrawals in respect of an Account may be made at any of the Bank's branches in the United Arab Emirates ("UAE") subject to sufficient funds being available in the relevant Account and the production of evidence of identity satisfactory to the Bank.
- h) The rate of any interest, which may be payable on any credit balance in an Account is determined by the Bank and the Customer accepts that this may be subject to change without notice to the Customer. Interest on any Account will accrue in arrears from day to day, or as otherwise determined by the Bank (at its absolute discretion), and will be credited by the Bank to the Account on such dates as the Bank determines in its absolute discretion or as may be agreed between the Bank and the Customer.
- i) In relation to any dealings in respect of the Account, the Bank will not be liable for any loss resulting from the Customer's death, incapacity, insolvency or bankruptcy (or any other analogous event or proceedings) of the Customer (in case of Joint Account, any person identified as Joint Account holder) unless and until the Bank has received a written notice of any such event together with such documentary evidence as the Bank may require. In such circumstances, the Bank at its own discretion may freeze the Account and suspend all dealings in the Account until a duly appointed successor or legal heir is empowered by the Court in order to deal with the Account and/or the Bank will act in accordance with the Court order.
- j) The Bank will not be liable to the Customer for any loss, damage or delay attributable in whole or in part to the act of any government or government agency or any other event outside the Bank's control (including, without limitation, strikes, industrial actions, equipment failures or interruption of power supplies) provided the Bank will in each case endeavor to give notice generally to its customers of any anticipated delays due to any of the above events by notice in its branches or otherwise.
- k) The Customer represents and warrants that the information contained in the Personal Account Application is true and correct as on the date it was given and undertakes to immediately inform the Bank in writing regarding any changes in the details provided in the Personal Account Application. The Customer must inform the Bank promptly in writing if the Customer changes his name, address or contact numbers. The Bank reserves the right to request evidence of the new address. All written notices, statements and other information will be sent to the address of the first named account holder. If mail is returned from that address and the Bank holds alternative communication details for the Customer, the Bank may attempt to contact the Customer but will continue to send the Statement of Account or any other correspondence at the same address until the Customer has confirmed his new address in writing. It is the Customer's responsibility to ensure that the Bank is provided with accurate and up to date contact details.
- l) The Bank reserves the right to request additional information and/or documentation if the customer opens additional accounts with the Bank. The Bank may also ask the Customer to provide proof of the source of any funds deposited or the underlying transaction for any entry in the account and delay processing any transaction until such proof is provided. The Bank will not be liable or responsible for any delay or loss arising as a result of these enquiries.
- البنك الاعتيادية وقد تخضع هذه الرسوم للتغيير ولا تكون قابلة للإرجاع عند إنهاء الحساب المقصود أو أي حساب آخر للعميل.
- ح) يفوض العميل بموجبه البنك بقبول الاحتفاظ الآمن وتحصيل أي أوراق مالية أو ممتلكات تودع لدى البنك أو تستلم من العميل لأي غرض كان وإطلاق وتسليم أو التخلي عن أي منها بموجب تعليمات خطية من العميل.
- خ) يفهم العميل إمكانية القيام بالإيداعات والسحوبات الخاصة بحساب في أي من فروع البنك في إ.ع.م. إذا كانت المبالغ كافية في الحساب المقصود مع تقديم الدليل على الهوية بما يرضي البنك
- د) يحدد البنك معدل أي فائدة قد تكون مستحقة الدفع على أي رصيد دائن في حساب ويقبل العميل أن هذا الأمر خاضع للتغيير دون الحاجة إلى إشعار للعميل، وتتراكم الفائدة على أي حساب متأخر من يوم لآخر، أو حسب ما يقرره البنك) وفقاً لتقديره المطلق) ويضاف إلى رصيد الحساب من قبل البنك في التواريخ التي يحددها البنك حسب تقديره أو حسب الاتفاق بين البنك والعميل.
- ذ) فيما يتعلق بأي تعاملات تخص الحساب، لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة تنتج عن وفاة العميل، أو عجزه أو إفساره أو إفلاسه (أو أي حدث آخر مماثل). في حال كون الحساب مشتركاً، أي شخص يحدد على أنه حامل لحساب مشترك، ما لم وإلى حين استلام البنك إخطاراً خطياً يمثل هذا الحدث مع الأدلة المستنديين التي قد يطلبها البنك. وفي مثل هذه الظروف، يجوز للبنك حسب تقديره تجميد الحساب وتعليق كافة التعاملات في الحساب لحين تعيين وريث أو وارث قانوني مفوض من قبل المحكمة من أجل التعامل مع الحساب و/أو البنك والذي سيتصرف بناءً على أمر المحكمة.
- ر) لا يتحمل البنك المسؤولية تجاه العميل عن أي خسارة، ضرر أو تأخير يعزى كلياً أو جزئياً إلى تصرف لأي حكومة أو جهة حكومية أو أي حدث آخر خارج إطار سيطرة البنك (بضمنها دون الحصر، الاضرابات والإجراءات الصناعية، وعطل المعدات، أو انقطاع التيار الكهربائي). بشرط أن يحاول في كل حالة أن يصدر إخطاراً لعملائه بشأن أي تأخيرات متوقعة تنتج عن الأحداث المذكورة من خلال إشعار لفروعه.
- ز) يتعهد العميل ويضمن أن المعلومات الواردة في طلب الحساب الشخصي صحيحة وصادقة اعتباراً من التاريخ الذي قدم فيه ويتعهد بإبلاغ البنك على الفور خطياً بأي تغييرات في البيانات المقدمة في طلب الحساب الشخصي. يجب على العميل إبلاغ البنك خطياً وعلى الفور في حالة تغييره لاسمه، وعنوانه أو أرقام هواتفه. ويحتفظ البنك بالحق في طلب الدليل على العنوان الجديد، وترسل كافة الإشعارات والكشوفات والمعلومات الأخرى على العنوان المذكور لحامل الحساب الأول. وفي حال عودة البريد من ذلك العنوان وكان البنك يحتفظ ببيانات اتصال بديلة للعميل، يحق للبنك أن يبادر بالاتصال بالعميل ويواصل إرسال كشف الحساب أو أي مراسلات أخرى على نفس العنوان لحين يؤكد العميل عنوانه الجديد خطياً. ويتحمل العميل المسؤولية عن ضمان أن البنك مزود ببيانات اتصال دقيقة ومحدثة.
- س) يحتفظ البنك بحق طلب معلومات إضافية و/أو وثائق إضافية إذا ما فتح العميل حسابات إضافية لدى البنك. ويجوز للبنك أن يطلب من العميل تقديم الدليل على مصدر أي من الأموال المودعة أو المعاملة الضمنية لأي دخول للحساب ومعالجة التأخير لحين توفير هذا الدليل ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أي تأخير أو خسارة تنشأ عن هذه الاستفسارات.

- ش) تكون سجلات البنك فقط قطعية وملزمة في حال نشوء أي نزاع.
- ص) يحتفظ البنك بالحق الحصري بإغلاق أو رفض فتح أي حساب والمطالبة بأي تسوية لأي رصيد مستحق للبنك دون بيان الأسباب مهما كانت طبيعتها.
- ض) لا يجوز نفل المبالغ المودعة من قبل العميل أو باسمه أو تحول إلى أي طرف آخر عن طريق الضمان بدون الموافقة الخطية المسبقة من البنك.
- ط) لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر مباشر أو غير مباشر أو عن أي إدخال خاطئ من قبل العميل لأي شيك، أو مستند أو طلب دفع أو حوالة أو أي فقرة أخرى عندما يكون ذلك في حالة نقل من البنك إلى العميل أو من العميل إلى البنك أو من البنك إلى أي بنك آخر والعكس صحيح.
- ظ) تعتبر أي رسالة، إشعار أو كشف حساب أو مراسلات أخرى ترسل للعميل على عنوانه المسجل لدى البنك أنها قد استلمت وفق الأصول من قبل العميل.
- ع) يمكن إيداع أي مبلغ نقدي/ شيك في جهاز الصراف الآلي للبنك في إ.ع.م ويمكن إيداع كافة المبالغ النقدية مباشرة في الصراف الآلي للبنك أو بواسطة وضع المبلغ نقدًا في ظرف مغلف عن طريق الصراف الآلي باتباع تعليمات واضحة ويوقع عليها العميل. ويقبل أي شيك مودع بهذه الطريقة لغرض التحصيل وتكون عائداته متوفرة بعد استلام هذه العائدات من البنك المسحوب عليه ثم يضاف إلى رصيد الحساب. يخضع أي شيك/ مبلغ نقدي يودع في الصراف الآلي للبنك والإيصال الذي يصدر استجابة لذلك من جهاز الصراف الآلي، والذي يبين الرقم الذي أدخله العميل، للتحقق من قبل البنك ويكون سجل البنك الخاص بأي مبلغ نقدي/ شيك يودع في أجهزة الصراف الآلي للبنك في الإمارات العربية المتحدة نهائيًا وملزمًا للعميل.
- غ) حيث يختار العميل إيداع مبلغ نقدي، شيك أو يستخدم أي تسهيلات تحويل، أو دفع أخرى، يوفرها البنك، يتحمل العميل لوحده المسؤولية عن الإشعار برقم الحساب الصحيح أو رقم المرجح الصحيح الذي تتم عليه عمليات التحويل أو الدفع. ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أي تحويل خاطئ للمبالغ بسبب خطأ ارتكبه العميل/أو إشعار خاطئ، ولا يكون البنك طرفاً في النزاعات أو التحقيقات الخاصة بالتجاوز أو عدم كفاية الرصيد أو الدفع/ التحويل الخاطئ أو المتأخر أو المنازعات مهما كانت طبيعتها والتي قد تظهر بين العميل والمستفيد المقصود ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر يرتبط بالمعاملات المالية إلى الحساب التي تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن خطأ يرتكبه العميل.
- ٢) الرصيد غير الكافي والسحب على المكشوف
- أ) إذا لم يكن لدى العميل في أي وقت رصيداً غير كاف في الحساب أو في حال فشله في توفير مبالغ تغطي قيمة الشيكات المقدمة إلى البنك أو المبالغ المطلوبة للاكمال أي استثمار أو معاملة صرف بالعملة الأجنبية، أو لسداد أي دين للبنك، بما في ذلك التكاليف أو الرسوم، أو لإكمال أي معاملة أخرى، يحق للبنك وفقاً لتقديره أن:
- ١) يعيد الشيك أو أي مستند آخر غير مدفوع وفرض رسوم شيك راجع من حساب العميل،
- ٢) يرفض إنجاز المعاملة
- ٣) إنجاز المعاملة واستعادة أي رسوم مرتبطة به وذلك بخصمه من أي حساب يحتفظ به العميل لدى البنك، أو
- ٤) إنجاز المعاملة وتوفير أو زيادة سحب على المكشوف غير مفوض في حساب العميل. يوافق العميل على أن أي سحب على المكشوف بهذه الطريقة سيعتبر طلباً من العميل للحصول على رصيد.
- ب) يوافق العميل أنه يحق للبنك الاستمرار في ممارسة تقديره كما تبين في الفقرة
- ١) أعلاه، إذا لم يكن لدى العميل رصيداً غير كاف في الحساب عن تقديم أي شيكات لاحقة أو أوامر بالدفع أو رسوم تسوية، ويقبل العميل المسؤولية الكاملة عن أي تبعات عدم الاحتفاظ برصيد غير كاف في الحساب بضمنه عدم احترام الالتزامات بالدفع وفرض رسوم أو فوائد للدائنين عليه لتأخره في الدفع واتخاذ إجراء قانوني ضده.
- m) The Bank's records alone will be conclusive and binding in case of any dispute.
- n) The Bank reserves the exclusive right to close or to refuse to open any Account, and claim settlement of any balance due to the Bank without assigning any reason whatsoever.
- o) Amounts deposited by the Customer or held in the Customer's name, cannot be assigned or charged by the Customer to any third party by way of security without the prior written approval of the Bank.
- p) The Bank will not be liable for any loss or damage, whether direct or indirect or for any erroneous entry by the Customer, to any cheque, instrument, pay order, remittance or any other item, while the same is in transit from the Bank to the Customer or vice versa, or from the Bank to any other bank or vice versa.
- q) Any letter, advice, Statement of Account or other communication mailed to the Customer's address as recorded in the Bank's records is deemed to be duly received by the Customer.
- r) Any deposit of cash/cheque can be made at the Bank's ATM in UAE. All cash deposits can be made directly at the Bank's ATM or by placing the cash in a sealed envelope dispensed by the ATM with clear instructions signed by the Customer. Any cheque so deposited shall be accepted for collection and the proceeds will be available only after the proceeds are received from the paying Bank and subsequently credited to the Account. Any cash/cheque deposit made at the Bank's ATM and the slip issued in response thereof by the ATM, which exhibits the figure keyed in by the Customer, is subject to verification by the Bank. The Bank's record pertaining to any cash/cheque deposited through Bank's ATM in UAE shall be final and binding on the Customer.
- s) Where the Customer chooses to deposit cash, cheque or uses any other transfer or payment facilities provided by the Bank, the Customer will be solely responsible for advising the correct Account number or customer reference number to which the transfers/ payments are to be made. The Bank shall be not liable for any incorrect transfer of funds due to the Customer's error/ incorrect advice. The Bank shall not be a party to queries or disputes regarding excess, insufficient, late or incorrect transfer/payment or disputes of any nature whatsoever, which may arise between the Customer and the designated beneficiary. The Bank shall not be liable for any loss or damage related to any financial transactions to the Account arising directly or indirectly as a result of any error by the Customer.
- 2) Insufficient Funds and Overdrafts
- a) If at any time the Customer does not have sufficient funds in the Account or fails to provide covering funds for cheques presented to the Bank or amounts required to complete any investment or foreign exchange transaction, or to meet any debt owing to the Bank, including any costs or fees, or to complete any other transaction, the Bank may in its sole discretion:-
1. Return the cheque or other instrument unpaid and charge a return cheque fee to the Customer's Account;
2. Refuse to complete the transaction;
3. Complete the transaction and recover any associated fees and charges by debiting any Account the Customer maintains with the Bank; or
4. Complete the transaction and create or increase an unauthorized overdraft in the Customer's Account. The Customer agrees that any overdraft created in this manner will be considered a request by the Customer for credit.
- b) The Customer agrees that the Bank may continue to exercise its discretion as set out in clause
1. above, if the Customer still has insufficient funds in the Account when any subsequent cheques, payment instructions or settlement charges are given to the Bank. The Customer accepts full responsibility for any consequences of not keeping adequate funds in the Account, including the Customer's obligations to pay not being honored, and the Customer's

- creditor(s) charging interest or fees for late payment and taking legal action against the Customer.
- c) The Customer is not entitled to overdraw the Account without the Bank's prior written consent. Interest on unapproved overdrafts will be at rates determined by the Bank from time to time and will be in addition to any other charges levied by the Bank from time to time in respect of unauthorized overdrafts. Where the Bank agrees to an authorized overdraft, interest is chargeable at the Bank's prevailing rate which the Bank may change from time to time without notice to the Customer, or at other agreed rates. Interest on all overdrafts will be debited to the relevant Account at times determined by the Bank.
- d) The amount of any overdraft and accrued interest will be repayable by the Customer on the Bank's demand. If the Bank is unable to obtain instructions from the Customer to clear the debt, the Bank at its discretion may transfer funds from any other Account of the Customer and/or realize any investment held in any Account of the Customer and/or convert currency from any Account of the Customer for this purpose.
- e) The Bank may require the Customer to maintain a minimum balance in the Account and specify a minimum amount in relation to any other service provided by or through the Bank. If the required minimum amount is not maintained, the Bank may transfer monies from any other Account of the Customer and/or realize any investment held in any Account of the Customer and/or convert currency from any Account of the Customer in order to restore the minimum balance and/or require the Customer to pay the Bank a periodic administration fee, which the Bank considers appropriate.
- f) Any and all amounts credited to the Account while any overdraft or any other banking facilities in connection therewith are current will firstly be applied by the Bank to reduce any interest (including compounding interest) payable until the interest, other costs or charges due to the Bank are paid in full. Then and only then will any such amount so credited be applied to reduce the principal amount or any such overdraft or other banking facilities provided by the Bank to the Customer.
- g) (i) From time to time, the Bank in its sole discretion may agree to make available to a Customer an advance against the salary ("Salary Advance") of the Customer repayable on the earlier of first receipt of a payment into an Account of the Customer with the Bank or on demand by the Bank. The Salary Advance shall be deemed to be a loan from the Bank to the Customer and any default in repayment shall be deemed to be a default by the Customer of these Terms and Conditions and shall entitle the Bank to initiate such action against the Customer as the Bank deems fit. Interest and charges on the Salary Advance will be at such rates as the Bank may determine from time to time.
- (ii) The Bank shall require the Customer to open such Account(s) in the name of the Customer as the Bank may in its opinion deem necessary as a pre-requisite to make a Salary Advance available to a Customer.
- (iii) Except as determined otherwise by the Bank or agreed otherwise between the Bank and the Customer, the terms and conditions applying to authorized overdrafts apply to any Salary Advance.
- (h) The Bank reserves the right to reverse such transactions as the Bank determines from the Account in the event that an unauthorized overdraft is made from the Account.
- (i) The Bank may refuse to accept any cheques for collection drawn in favor of third parties, which is contrary to the Bank's policies, provisions of UAE law and/or any Central Bank of UAE regulations.
- (j) The Customer authorizes the Bank to utilize payment received into any Account of the Customer with the Bank, and/or to transfer funds (including any payment received into an Account of the Customer with the Bank) from any other Account of the Customer to the Account through which the Advance is made available, and/or to realize any investment held in any Account of the Customer, and/or to convert one currency
- ث) لا يحق للعميل الإفراط في السحب من الحساب بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك. ويخضع معدلات الفائدة على السحوبات على المكشوف غير المعتمدة لقرار المعتمدة لقرار البنك من فترة لأخرى وتضاف إلى أي رسوم أخرى يفرضها البنك من وقت لآخر بخصوص السحوبات على المكشوف غير المرخصة وحيث يوافق البنك على سحب مرخص على المكشوف، يحق فرض الفائدة بالمعدلات السائدة لدى البنك التي يحق للبنك تغييرها من فترة لأخرى دون الحاجة إلى إخطار العميل أو بموجب معدلات أخرى متفق عليها، وتخصم الفوائد عن كافة السحوب على المكشوف من الحساب المعني في أوقات يحددها البنك.
- ث) يكون مبلغ أي سحب على المكشوف والفوائد المترتبة عليه مستحقة الدفع من جديد على العميل بطلب من البنك. وإذا لم يتمكن البنك من الحصول على تعليمات من العميل لتسوية الدين، يجوز للبنك أن يطلب وحسب تقديره تحويل المبالغ من إلى حساب آخر للعميل و/أو يحوّل أي استثمار موجود في أي حساب للعميل و/أو تحويل أي عملة من أي حساب للعميل لهذا الغرض.
- ج) يحق للبنك أن يطلب من العميل المحافظة على حد أدنى من الرصيد في الحساب وتحديد مبلغ الحد الأدنى الخاص بأي خدمة يقدمها البنك، وتتم من خلال البنك، وفي حال عدم المحافظة على الحد الأدنى من المبلغ المطلوب، يحق للبنك تحويل الأموال من أي حساب آخر للعميل و/أو تحويل أي استثمار موجود في أي حساب للعميل و/أو تحويل الصلة من أي حساب للعميل من أجل استعادة الحد الأدنى للرصيد و/أو بطلب من العميل أن يدفع للبنك رسوم إدارية دورية يراها البنك مناسبة.
- ح) تطبق أي وكافة المبالغ المرصودة للحساب أثناء أي سحب على المكشوف أو أي خدمات بنكية أخرى تتصل به، من قبل البنك لتحقيق معدل الفائدة (بضمنها الفائدة المركبة) التي تكون مستحقة حتى سداد الفائدة والتكاليف أو الرسوم الأخرى المستحقة بالكامل للبنك. وعندها فقط يتم الاستفادة من أي من هذه المبالغ المرصودة كذلك لتخفيض المبلغ الرئيسي أو أي سحب على المكشوف أو الخدمات البنكية الأخرى التي يوفرها البنك للعميل.
- خ) (أ) من وقت لآخر، يمكن أن يوافق البنك حسب تقديره، على أن يوفر لأحد العملاء سلفة مقابل الراتب (سلفة راتب) تستحق التسديد عند أول استلام لدفعة في حساب العميل لدى البنك، أو بناء على طلب البنك. وتعتبر سلفة الراتب قرضاً من البنك للعميل ويعتبر أي تقصير على أنه تقصير من العميل في الوفاء بهذه الشروط والأحكام ويعطي البنك الحق في اتخاذ إجراء ضد العميل وفقاً لما يراه البنك مناسباً. وتكون الفائدة والرسوم على سلفة الراتب بالمعدل الذي يقرره البنك من وقت لآخر
- ز) يطلب البنك من العميل أن يفتح حساباً (حسابات) باسمه وفقاً لما يراه البنك ضرورياً كشرط مسبق لتوفير سلفة الراتب للعميل.
- ح) باستثناء ما يقرره البنك خلاف ذلك، أو تم الاتفاق عليه خلاف ذلك بين البنك والعميل، تسري شروط وأحكام السحوبات على المكشوف المعتمدة على سلفة الراتب.
- د) يحتفظ البنك بحق قلب المعاملات حسب ما يقرره البنك من الحساب في حال القيام بسحب غير مفوض على المكشوف من الحساب.
- ذ) يحق للبنك رفض قبول أي شيكات للتحويل المسحوبة لصالح أطراف أخرى، بما يخالف سياسات البنك، وأحكام قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة و/أو أي من لوائح البنك المركزي الإماراتي.
- ر) يفوض العميل البنك في استغلال الدفعة المستلمة في حساب العميل لدى البنك، و/أو تحويل المبالغ (بضمنها أي دفعة تستلم في حساب العميل لدى البنك) من أي حساب آخر للعميل إلى الحساب من خلال السلفة و/أو تحويل أي استثمار في أي حساب للعميل، و/أو تحويل أي عملة إلى أخرى، وفي أي وقت، والإفادة من مثل هذه المبالغ (بضمنها دفعة الراتب) و/أو عوائد تحويل أي استثمار و/أو تحويل إلى عملة، كدفعة لأي فائدة، رسوم ونفقات مترتبة أو مستحقة الدفع عن أي سلفة ثم

تحويل أي مبلغ باق من المبلغ الأصلي للسلفة أو أي طلب يراه البنك مناسباً.

3) Cheque Books

The Bank may, in its absolute discretion, issue the Customer with a cheque book. If a cheque book is issued, the Customer undertakes to be responsible for its safe custody at all times and will immediately notify the Bank if the cheque book, or any of the cheques contained therein, are lost or stolen. The Customer understands that the Bank may, in its absolute discretion, accept from the Customer any stop cheque instructions (in writing) in cases where the Customer has lost the relevant cheque and obtained a police report, the payee has become insolvent and a court receiver had been duly appointed or in other circumstances allowed by law and agreed by the Bank. Should the Bank accept any such instructions from the Customer or from some other person purporting to be or to represent the Customer, the Customer hereby undertakes to indemnify the Bank against any losses, damages, penalties, costs (including any legal costs) or demands incurred by it as a result of, or in connection therewith. In addition to other remedies available to the Bank under these Terms and Conditions, the Bank shall be entitled to close the Account if the Customer issues 4 cheques with insufficient funds in the Account, with a maximum time span of one year between the issuance of the first and the fourth cheque. The Customer agrees to indemnify the Bank and keep the Bank indemnified against any loss, claim, costs, expense or litigation, which may arise directly or indirectly from the Bank doing so. The Customer understands that the Bank will report such Accounts and related details to UAE Central Bank and other relevant authorities.

4) Foreign Currency Accounts

The Customer understands that there is risk associated with any Account denominated in a foreign currency, which for the purposes of these Terms and Conditions means any currency other than UAE Dirhams. Accordingly, the Customer accepts that the Customer is solely responsible for all such risks and any costs, charges and expenses, howsoever arising (including, without limitation, those arising from any international or domestic legal or regulatory restrictions, as a result of exchange rate fluctuations or as a result of converting one currency into another) in respect of any Account denominated in a foreign currency. Conversion from one currency to another will be at the rate of exchange as determined by the Bank, in its sole discretion, from time to time. The Bank in its sole discretion may permit, but is not obliged to permit, cash deposits in a foreign currency to and cash withdrawals in a foreign currency from an Account denominated in a foreign currency, subject to such charges as the Bank determines from time to time or in respect of a particular transaction. The Bank will accept UAE Dirhams for credit to an Account denominated in a foreign currency subject to first converting such UAE Dirhams into the relevant currency and will permit withdrawals of cash in UAE Dirhams from an Account denominated in a foreign currency subject to sufficient funds being available in the relevant Account and subject to first converting the funds denominated in the foreign currency into UAE Dirhams.

5) Statement of Account

Statements of Account of Customers shall be provided at agreed intervals. Unless instructed by the Customer in writing to hold all correspondence, the Bank will despatch Statements and advices to the Customer's postal address as recorded in the Bank's records and the same will be deemed to have been received by Customer. The Customer should carefully check the transactions (including Debit Card transactions) in the Statement and any error or discrepancy must be notified in writing to the Bank within (15) fifteen days from the date on which the Statement is sent to the Customer's address as entered in the Bank's records. If the Customer gives no such notice, the Statement will be deemed to be correct and the Customer may

٣) دفاتر الشيكات

يقح للبنك حسب تقديره المطلق أن يصدر للعميل دفتر شيكات. في حال إصدار دفتر شيكات، يتعهد العميل بتحمل المسؤولية عن الحيازة الآمنة في كافة الأوقات ويقوم بإبلاغ البنك على الفور في حال فقدان أو سرقة دفتر الشيكات أو أي من الشيكات التي يحتويها ويفهم العميل أنه يقح للبنك، حسب تقديره المطلق، أن يقبل من العميل أي تعليمات خطية بإيقاف الشيك في الحالات التي يفقد فيها العميل الشيك المقصود وأن يحصل على تقرير من الشرطة، أو في حال إفسار المدفوع له أو تعيين حارس قضائي وفق الأصول أو في ظروف أخرى يسمح بها القانون ويقبل بها البنك. وفي حال قبول البنك لأي من هذه التعليمات من العميل أو من شخص آخر يفيد بأنه أو يمثل العميل، يتعهد العميل بموجبه بتعويض البنك عن أي خسائر، أضرار، غرامات، وتكاليف) بضمونها أي رسوم قانونية(أو مطالبات يتكبدها أو تنتج من أو على صلة بذلك. وبالإضافة إلى التعويضات الأخرى المتاحة للبنك بموجب هذه الشروط والأحكام، يقح للبنك إغلاق الحساب إذا ما أصدر العميل أربع شيكات بدون رصيد كاف في الحساب، وبفترة فاصلة قصوى قدرها سنة واحدة بين إصدار الشيك الأول والشيك الرابع، ويوافق العميل على تعويض البنك والاستمرار في تعويضه عن أي خسارة، مطالبات، تكاليف، نفقات أو رسوم قانونية قد تنشأ بصور مباشرة أو غير مباشرة عن قيام البنك بذلك. ويفهم العميل أن البنك سيقوم بإبلاغ البنك المركزي الإماراتي والجهات الأخرى ذات الصلة بمثل هذه الحسابات.

٤) الحسابات بالعملة الأجنبية

يفهم العميل أن هناك مخاطرة ترتبط بأي حساب يفتح بعملة أجنبية والتي تعني لأغراض هذه الشروط والأحكام، أي عملة أخرى غير الدرهم الإماراتي. ولذلك، يقبل العميل أنه سيكون المسؤول الوحيد عن كافة هذه المخاطر وأي تكاليف ورسوم ونفقات تنشأ بأي طريقة كانت)بضمونها دون الحصر، أي قيود قانونية محلية أو دولية نتيجة لتذبذبات سعر الصرف أو نتيجة لتحويل عملة إلى أخرى(بخصوص أي حساب مفتوح بعملة أجنبية. ويتم التحويل من عملة إلى أخرى بسعر الصرف الذي يقرره البنك، حسب تقديره المحض، من وقت لآخر. ويمكن للبنك حسب تقديره لوحده، أن يسمح، وحو ليس ملزماً بأن يسمح، بالإيداعات النقدية بعملة أجنبية وسحوبات نقدية بعملة أجنبية من حساب مقيم بالعملة الأجنبية بشرط تحويل الدرهم الإماراتي إلى العملة المقصودة ويسمح بالسحوبات النقدية بالدرهم الإماراتي من حساب مقيم بعملة أجنبية بناء على توفر الرصيد في الحساب المذكور وبشرط تحويل المبالغ المقيمة بالعملة الأجنبية إلى الدرهم أولاً.

٥) كشف الحساب

يتم إصدار كشوفات الحساب للعملاء في فترات متفق عليها. وما لم يصدر العميل تعليمات خطية بوقف كافة المراسلات، يقوم البنك بإرسال الكشوفات والإشعارات على العنوان البريدي للعميل المسجل لدى البنك وتعتبر المراسلات قد استلمت من قبل العميل. ويجب على العميل أن يتأكد من جميع التعاملات (من ضمنها معاملات بطاقة الخصم) في الكشف ويجب إبلاغ البنك عن أي خطأ أو تناقض خلال (10) يوم من تاريخ إرسال الكشف إلى عنوان العميل المدرج في سجلات البنك. وفي حال عدم إرسال العميل إشعاراً، يعتبر الكشف صحيحاً ولا يقح للعميل بعد ذلك تقديم أي اعتراض على هذا الكشف. وفي حال عدم استلام العميل كشفاً بالحساب لأي فترة، يتحمل العميل المسؤولية

not thereafter raise any objection to such Statement. If the Customer does not receive a Statement of Account for any period, it is the responsibility of the Customer to demand a Statement from the bank within (15) fifteen days from the date on which the Statement would normally have been sent. The Bank shall have the right to choose the method in which the Statements of Account shall be despatched, with a prior notification to the Customers. In the event the address is wrong and the mail and /or email has been returned un-sent, the Bank shall have the right to stop dispatching the Statements of Account till such time the address or the email address is rectified and updated by the Customer.

6) Closure of Account

- a) The Customer may close an Account by giving at least (15) fifteen days prior notice in writing to the Bank. The Bank may agree to close the Account at the request of the Customer subject to adherence of the following:
1. Request for closure made on the standard format provided by the Bank;
 2. Confirmation in writing pertaining to the list of cheques issued but yet to be presented to the Bank;
 3. Return to the Bank of all unused cheque leaves, Debit Cards, Credit Cards and any other property of the Bank, for cancellation;
 4. Settlement/payment all the direct/indirect liabilities towards the Bank.
- b) The Customer will remain liable for any cheque issued but not yet presented to the Bank in case of closure of the Account and shall make appropriate actions to replace the issued cheques. The Bank takes no responsibility for returning the cheques unpaid due to closure of the Account.
- c) The Bank may, however, immediately at the instance of any court or administrative order or otherwise, close, freeze or suspend dealings on any account without notice to the Customer or without being liable for any breach of any duty it may owe to the Customer. The Bank may at its own instance without giving any reason, close an Account by giving a notice in writing to the Customer. The Bank will close the Account only after deduction of all the monies due to the Bank at the time of closing of such Account.

7) Minors

In respect of an Account opened on behalf of a minor, the Bank is entitled to act on instructions received from the Guardian named in the Personal Account Application, even if the minor Account holder ceases to be a minor, until the Bank receives written notice from an appropriate authority and/or the Guardian in accordance with the mandate relating to the Account, requiring the Bank to act on the instructions of a person other than or in addition to the Guardian named in the Personal Account Application. Where an Account is opened on behalf of a minor, the Guardian named in the Personal Account Application will provide the Bank with such authorities, information and documentation (including without limitation, guarantees and evidence of parental consent for the Account being opened) relating to the opening, maintaining and operating of the Account as the Bank may require. The Guardian agrees to indemnify the Bank against any loss that the Bank may incur by reason of any claim by or on behalf of the minor and will be personally liable to pay such claim immediately upon demand.

8) Standing Instructions

The Bank will execute any standing instructions on behalf of the Customer when it receives duly signed written instruction(s) given by the Customer to the Bank without further instruction from or prior notification to the Customer to take specified action on a specified date relating to transfer, payment of monies in the Account or any other action as pre-set by the Customer. The Customer's standing instructions will be acted upon only if there are sufficient clear funds available in the Account on particular specified dates. The Customer agrees to indemnify the Bank against any losses, claims, damages and expenses arising as a consequence of the execution or non-

عن المطالبة بكشف من البنك خلال(10) خمسة عشرة يوم من التاريخ الذي كان يجب أن يرسل فيه الكشف. للبنك مطلق الحرية بإختيار طريقة إرسال كشوفات الحساب، مع إشعار مسبق الى العملاء. في حال رجوع البريد و/أو البريد الإلكتروني التي تم إرساله من قبل البنك لخطأ في العنوان أو البريد الإلكتروني، سوف يحتفظ البنك بحق عدم إرسال كشوفات الحساب الى حين تصحيح وتزويد البنك بالعنوان او البريد الإلكتروني من قبل العميل.

(٦) إغلاق الحساب

- أ) يحق للعميل إغلاق حساب بموجب إصدار إشعار خطي إلى البنك قبل (10) خمسة عشرة يوم على الأقل من ذلك، ويجوز للبنك الموافقة على إغلاق الحساب بطلب من العميل بشرط الالتزام بما يلي:
- ١) أن يقدم طلب الإغلاق بالصيغة المعتمدة التي يوفرها البنك.
 - ٢) تأكيد خطي له علاقة بكافة الشيكات الصادرة والتي يجب تقديمها إلى البنك،
 - ٣) أن يعيد إلى البنك كافة أوراق الشيكات غير المستعملة، وبطاقات المشتريات والائتمان وأي ممتلكات أخرى تعود للبنك لغرض إلغائها.
 - ٤) تسوية/ دفع كافة الديون المباشرة/ غير المباشرة للبنك.
- ب) يبقى العميل مسؤولاً عن أي شيك يصدره ولم يقدم بعد إلى البنك في حال إغلاق الحساب وأن يتخذ الإجراءات المناسبة لاستبدال الشيكات الصادرة. ولا يتحمل البنك المسؤولية عن إعادة الشيكات غير مدفوعة بسبب إغلاق الحساب.
- ج) يحق للبنك فور صدور أي قرار قضائي أو إداري أو خلافه، إغلاق أو تجميد أو تعليق التعاملات على حساب دون إشعار العميل أو دون تحمل المسؤولية عن أي انتهاك لأي التزام قد يكون مدين به لعميل ويحق للبنك ووفقاً لقراره ودون تقديم أي سبب، إغلاق حساب بإصدار إشعار خطي للعميل. ويغلق البنك الحساب بعد استقطاع كافة المبالغ المستحقة له وقت إبلاغ ذلك الحساب.

(٧) القاصرون

بالنسبة لحساب يفتح بالنيابة عن شخص قاصر، يحق للبنك التصرف بناء على تعليمات يستلمها من ولي الأمر المذكور اسمه في طلب فتح الحساب حتى لو لم يعد صاحب حساب القاصر قاصراً إلى أن يستلم البنك إشعاراً خطياً من جهة مختصة و/أو ولي الأمر طبقاً للتفويض الخاص بالحساب، يطلب فيه من البنك التصرف بناء على تعليمات شخص غير ولي الأمر المذكور اسمه في طلب فتح الحساب الشخصي أو إضافة إليه. وحيث يفتح حساب نيابة عن قاصر، يقوم ولي الأمر المذكور اسمه في طلب فتح الحساب الشخصي بتزويد البنك بالصلاحيات والمعلومات والوثائق (بضمونها دون الحصر، الضمانات وإثبات موافقة ولي الأمر على فتح الحساب) الخاصة بفتح الحساب واستمراره وتشغيله حسب متطلبات البنك. ويوافق ولي الأمر على تعويض البنك عن أي خسارة قد يتكبدها بسبب أي مطالبة من قبل أو نيابة عن القاصر ويكون مسؤول شخصياً عن دفع مبلغ المطالبة فوراً عند الطلب.

(٨) التعليمات الداخلية

ينفذ البنك أي تعليمات داخلية معتمدة نيابة عن العميل عند استلامه تعليمات خطية موقعة وفق الأصول من قبل العميل إلى البنك دون تعليمات إضافية أو إشعار مسبق إلى العميل للتأخذ إجراء محدد في تاريخ محدد يرتبط بنقل، أو تسديد مبالغ في الحساب أو أي إجراء يحدده العميل مسبقاً. ويتم تنفيذ تعليمات العميل المعتمدة فقط إذا كانت هناك مبالغ كافية في الحساب في تواريخ محددة. ويوافق العميل على تعويض البنك ضد أي خسائر، مطالبات، أضرار أو نفقات تنشأ عن تنفيذ أو عدم تنفيذ أي تعليمات داخلية معتمدة صادرة عن العميل، مع عدم تحميل البنك أي مسؤولية عن ذلك. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير، خسارة عابرة، أو أخطاء في الإرسال أو إخطار من طرف

- execution of any standing instructions given by the Customer and to absolve the Bank of any responsibility towards the same. The Bank will not be responsible for any delay, loss in transit, errors of transmission or errors of any correspondent banks or any circumstances beyond the control of the Bank. The Bank at its own discretion may impose charges for recording, amending and executing the standing instructions.
- 9) **Disclosure of Information**
The Customer irrevocably authorizes and permits the Bank to: 1) disclose and furnish and/or 2) obtain information concerning the Customer or the Accounts and/or any credit related information with the Bank's associates, branches, assignees, agents, third parties, credit agencies, government agencies, Etihad Credit Bureau in the UAE or outside the UAE jurisdiction.
- 10) **Dormant Accounts**
The Bank at its own discretion, will classify any Account as dormant on which the Customer initiated transactions are not made for such period as stipulated by Central Bank regulations/ circulars and/or as determined by the Bank from time to time and take appropriate action as deemed necessary to safeguard the funds lying in such Accounts. Once the Account has been classified as dormant, the Customer is required to personally contact the Bank to reactivate the Account. In the event where the Dormant Account was not activated, and remained dormant for a period that exceeds Six month, then the Bank shall have the right and upto its full discretion to close the Account without a prior notice or a closure notice sent to the Customer.
- 11) **Illiterate Customer Accounts**
An illiterate Customer shall be required to provide copies of a recent photograph to be attached to the Personal Account Application to facilitate identification. Cheque Book will not be issued to an illiterate Customer. Withdrawals will be allowed only on personal application and identification of the Customer at the Bank. The Bank would allow withdrawals from the Account only on personal appearance and identification of the Customer at the Bank. Third party withdrawals will not be honored even if the available balance covers the amount intended to be withdrawn.
- 12) **Cash Withdrawal/ Deposit Limits**
The Account may be used for cash transactions i.e. deposit or withdrawal. The Bank may at its sole discretion set a cash withdrawal/ deposit limit from time to time. The Bank is entitled to levy charges on any cash deposit and/or withdrawal by the Customer, which is above the limits as set by the Bank from time to time without liability towards the Customer.
- 13) **Account to Account Transfer Facility**
(a) Only Customers who maintain an operating Account in UAE Dirhams (or such other currency as the Bank may from time to time agree) with the Bank are entitled to use Bank's ATM for Account to Account Transfer facility.
(b) Account to Account Transfer Facility offered by the Bank allows the Customer to transfer funds from Customer's one Account to another Account held with the Bank. Funds transfers can only be completed between Accounts that are owned by the Customer.
(c) The Bank is not responsible for any costs or losses incurred from funds transfers that are not permitted under these terms and conditions or those restrictions imposed by applicable law.
(d) The Customer may not make funds transfers in excess of limits described on the facility. The Bank reserves the right to change from time to time the amount of limit on the Account to Account Transfer the Customers are permitted to make using this Facility. The Bank reserves the right to limit the frequency and the amounts for Funds Transfer facilities from the Account.
- البنوك المقابلة أو عن أي ظروف تقع خارج نطاق سيطرة البنك. ويجوز للبنك حسب تقديره فرض رسوم على تسجيل وتعديل وتنفيذ التعليمات المعتمدة.
- 9) **إفشاء المعلومات.**
يقوم العميل بتفويض البنك ويسمح للبنك بشكل غير قابل للإلغاء: (1) بالإفصاح و/أو (2) الحصول على معلومات بشأن العميل أو الحسابات أو المعلومات الإئتمانية الخاصة بالعميل إلى ومن الشركاء أو الفروع أو المتنازل لهم أو الوكلاء التابعين للبنك أو أي أطراف ثالثة، أو وكالات ائتمان أو وكالات وهيئات حكومية أو شركة الإتحاد للمعلومات الإئتمانية في دولة الإمارات العربية والممتدة والشركات الإئتمانية خارج الدولة.
- 10) **الحسابات الخاملة**
يصنف البنك حسب تقديره الخاص، أي حساب على أنه حساب خامل لا تنفيذ فيه معاملات العميل لفترة من الزمن تحددها لوائح/تصميمات البنك المركزي و/أو بناء على قرار البنك من فترة لأخرى واتخاذ الإجراء المناسب الذي يراه البنك ملائماً لحماية الأموال الموجودة في مثل هذه الحسابات. وبعد أن يتم تصنيف الحساب بأنه معلق، يطلب من العميل شخصياً الاتصال بالبنك لإعادة تفعيل الحساب. و في حال لم يصار الى تفعيل الحساب و ظل الحساب خاملاً لمدة تزيد عن ستة أشهر فإنه يحق للبنك، ووفق سلطته المطلقة إغلاق الحساب دون أي إشعار مسبق أو إرسال أي إشعار بإغلاق الحساب الى العميل.
- 11) **حسابات العميل الأمي**
يجب على عميل أمي أن يقدم نسخ من صورة حديثة ترفق باستمارة طلب فتح الحساب الشخصي لتسهيل عملية تحديد الهوية. ولا يصدر دفتر شيكات لعميل أمي ويسمح بالسحوبات فقط بموجب طلب شخصي وتحديد هوية العميل في البنك. ويمكن أن يسمح البنك بالسحوبات من الحساب عند ظهور العميل في البنك وحديد هويته. ولا تعتمد سحوبات الغير حتى في حال توفر رصيد يغطي المبلغ المراد سحبه.
- 12) **حدود السحب/ الإيداع النقدي**
يمكن استخدام الحساب لأغراض المعاملات النقدية، سحباً وإيداعاً. ويجوز للبنك حسب تقديره، تحديد حد للسحب/الإيداع النقدي من وقت لآخر. ويحق للبنك فرض رسوم على أي إيداع و/ أو سحب نقدي من قبل العميل، والذي يتجاوز الحد الذي يثبته البنك من وقت لآخر دون تحمل المسؤولية تجاه العميل.
- 13) **خدمة التحويل من حساب إلى حساب**
(أ) يحق للعملاء الذين يحتفظون بحساب عامل بالدرهم الإماراتي (أو أي عملة أخرى يوافق عليها البنك من وقت لآخر) فقط لدى البنك باستخدام جهاز الصراف الآلي التابع للبنك لغرض خدمة التحويل من حساب إلى حساب.
(ب) تسمح خدمة التحويل من حساب إلى حساب التي يوفرها البنك للعميل بأن ينقل مبالغ من إحدى حساباته إلى حساب آخر موجود لدى البنك. ويمكن أن تنجز تحويلات المبالغ بين الحسابين اللذين يعودان للعميل.
(ت) لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي نفقات أو خسائر يتكبدها نتيجة نقل المبلغ غير المسموح بها بموجب هذه الشروط والأحكام أو تلك القيود التي يفرضها القانون المطبق.
(ث) لا يجوز للعميل إجراء تحويلات أموال تزيد عن الحدود المذكورة في الخدمة. ويحتفظ البنك بحق تغيير حد المبلغ من وقت لآخر على خدمة تحويل حساب إلى حساب للعملاء المسموح لهم القيام بذلك. ويحتفظ البنك بحق تحديد عدد المرات والمبالغ التي تحول من حساب إلى آخر.

- (e) The Bank reserves the right to decline to effect any funds transfer or to carry out change or cancellation requests. The Bank may reject a transfer instruction, in case of insufficient Available Funds in the Customer's Account, or in the usable balance in the Customer's Account or for any other reason.
- (f) By using Account to Account transfers, the Customer confirms that, if any of the Accounts is a joint account, the joint account holder has consented for the Customer to use the Account for the facility. The Bank may end/block use of the facility by the Customer, if any joint account holder notifies the Bank that
- (i) they never consented to the use of Funds Transfers Facility
- (ii) the joint account can no longer be operated on Customer's instructions alone, or
- (iii) they are withdrawing consent for the Customer to operate the joint account.
- (g) Any payment will be debited to the Customer's Account on the same working day and will immediately be credited to the beneficiary's account on the same working day.
- 14) **Banking Instructions by Facsimile/Telephone/Email**
- a) The Bank is authorized, but not obliged, to act on the Customer's banking instructions transmitted by a facsimile machine or through Telephone or Email
- b) The Customer undertakes that no unauthorized person shall have access to the fax machine or the Telephone Identification Code or personal Email and the Customer shall safeguard and prevent access to the fax machine and/or the Telephone Identification Code or personal Email and be responsible for any misuse therein.
- c) The Customer understands and is fully aware of the various risks inherent and associated with communicating instructions to the bank by facsimile/ Telephone transmission/Email and the various fraudulent activities arising from and out of such transmissions and the Customer hereby undertakes to accept such risks and hereby will indemnify and hold the Bank harmless from and against all actions, suits, proceedings costs (including legal costs), claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities howsoever arising in consequence of, or in any way related to:
- (i) the Bank having acted in good faith in accordance with the Customer's facsimile/ Telephone/Email instructions, notwithstanding that such instructions may have been initiated or transmitted in error or fraudulently altered, misunderstood or distorted in the lines of communication or transmission; and
- (ii) the Bank having refrained from acting in accordance with the Customer's facsimile/ Telephone/ Email instructions for any reason whatsoever including without limitation, by reason of failure of actual transmission thereof to the Bank or receipt by the Bank for whatsoever reason, whether connected with fault, failure or unreadiness of the sending or receiving machines.
- 15) **Joint Accounts**
- a) Each Customer hereby authorizes and empowers each of his/her joint Account Holder(s) in respect of an Account to endorse for deposit and to deposit with the Bank any and all cheques, notes or other instruments for payment of money, payable to any one or more joint Account Holder. If the Bank receives any such instruments without having been so endorsed then the Bank is hereby authorized to endorse any such instrument on behalf of each joint Account Holder and to credit the same to the Account.
- b) If the Bank receives conflicting instructions from different signatories of a joint Account and/or any dispute between the Customers, the Bank may require a fresh mandate from all the signatories or Customers in respect of that Account before giving effect to any further instructions. The Customer will not hold the Bank responsible for any consequences arising out of the Bank requiring fresh instructions before acting on the instructions of one or more signatories of an Account pursuant
- (ج) يحتفظ البنك بحق رفض تنفيذ أي عملية تحويل للمبالغ أو تنفيذ طلبات التغيير أو الإلغاء ويجوز للبنك رفض أمر تحويل، في حال عدم توفر رصيد كاف في حساب العميل، أو في الرصيد العامل في حساب العميل أو لأي سبب آخر.
- (ح) باستعمال التحويلات من حساب لحساب، يؤكد العميل، إذا كان أي من الحسابات حساباً مشتركاً، أن صاحب الحساب المشترك قد وافق على الحساب لغرض التحويل. ويحق للبنك إنهاء/منع استخدام الخدمة من قبل العميل، إذا ما قام صاحب الحساب بإخطار البنك
- (1) أنه لم يوافق أبداً على استخدام خدمة تحويلات المبالغ أو
- (2) في حال عدم إمكانية تشغيل الحساب المشترك بناءً على أوامر العميل لوحده، أو
- (3) أنه يسحب موافقته الممنوحة للعميل لتشغيل الحساب المشترك.
- (خ) تستقطع أي دفعة من حساب العميل في نفس يوم العمل ويتم إضافتها فوراً إلى رصيد حساب المستفيد في نفس يوم العمل.
- 14) **التعليمات البنكية عن طريق الفاكس/الهاتف/البريد الإلكتروني**
- (أ) يكون البنك مفوضاً، دون أن يكون ملزماً، بالتصرف على أساس تعليمات العميل التي تنقل عبر الفاكس أو من خلال الهاتف أو من خلال البريد الإلكتروني.
- (ب) يتعهد العميل بعدم إمكانية شخص غير مفوض باستخدام الفاكس أو رمز الهاتف الشخصي/ أو البريد الإلكتروني ويتعهد بأن يقوم العميل بتأمين دفع الوصول إلى الفاكس و/أو رمز الهاتف وأن يكون مسؤولاً عن أي سوء استعمال لها،
- (ت) يعلن العميل أنه مدرك تماماً للمخاطر المختلفة التي ترتبط وتكمن في إصدار التعليمات إلى البنك عن طريق الفاكس/الهاتف/البريد الإلكتروني ويتعهد بموجبه بقبول هذه المخاطر ويضمن تعويض وعدم تعريض البنك لأي مخاطر وضد كافة الإجراءات، والدعاوي، وتكاليف التقاضي (بضمنها الرسوم القانونية) والمطالبات، والطلبات والرسوم والنفقات والخسائر والمديونيات مهما كانت طبيعتها التي تنشأ عن أو ترتبط بما يلي:
- (1) تصرف البنك بحسن نية حسب تعليمات العميل عبر الفاكس/الهاتف/البريد الإلكتروني حتى وإن كانت التعليمات قد أرسلت خطأً أو بدلت بقصد الاحتيال أو أسيء فهمها أو شوهدت في خطوط الاتصال أو الإرسال و
- (2) امتناع البنك عن التصرف طبقاً لتعليمات العميل عبر الفاكس/الهاتف/البريد الإلكتروني لأي سبب كان بما في ذلك دون الحصر، عطل إرسال التعليمات إلى البنك أو استلامها من البنك لأي سبب كان، سواء ارتبط ذلك بخطأ أو عطل أو عدم استعداد في أجهزة الإرسال أو الاستلام.
- 15) **الحسابات المشتركة**
- (أ) يفوض كل عميل بموجبه ويعطي الصلاحية لكل من شركائه في الحساب المشترك الخاص بالحساب للمصادقة على إيداع والإيداع لدى البنك على كافة وأي من الشيكات، والكمبيالات أو المستندات الأخرى لدفع المبالغ، المستحقة لأي شخص أو أكثر في الحساب المشترك. وإذا ما استلم البنك مثل هذه المستندات دون أن تتم المصادقة عليها عقدها يفوض البنك بموجبه بتظهيرها نيابة عن صاحب الحساب المشترك وتحويل ذلك إلى رصيد الحساب.
- (ب) إذا ما استلم البنك تعليمات متناقضة من موقعين مختلفين في حساب مشترك و/أو في حال وجود نزاع بين العملاء، يحق للبنك المطالبة بتفويض جديد من كافة الموقعين أو العملاء بشأن ذلك الحساب قبل تنفيذ أي تعليمات إضافية، ولا يحتمل العميل البنك المسؤولية عن أي تبعات تنشأ عن مطالبة البنك بتعليمات جديدة قبل التصرف بناءً على تعليمات أحد الموقعين أو أكثر طبقاً لهذه الفقرة ويقوم العميل بتعويض البنك وحمايته من أي وكافة الخسائر والأضرار، والنفقات التي

ترتبط بذلك باستثناء تلك التي تنتج عن إهمال صريح من البنك أو تقصير متعمد.

- to this clause and will indemnify and hold the Bank harmless for any and all loss, damage and expense occasioned thereby save to the extent caused by the Bank's gross negligence or willful default.
- c) In the event of the death or legal disability of any of the individuals in respect of a joint Account, the other individual(s) will immediately, (but in any event not later than ten (10) days after such death or legal disability), notify the bank of such death or legal disability. In the absence of such written notice the survivor(s) will be liable to any claim by the Bank arising from continuation of the Account and the Bank will not be liable for allowing operations in the Account. On receipt of the notice, the Account will be frozen until the legal successor(s) to the deceased or the relevant Court or department or authority appoints a legally enabled individual.
- d) An overdraft or any other obligations incurred on the Account or otherwise will be the joint and several liability of each and every Joint Account Holder.

- (ت) في حال وفاة أي من الأشخاص المشمولين في الحساب المشترك أو عجزهم القانوني، يقوم الشخص (الأشخاص) الآخر على الفور (وفي كل الأحوال في موعد أقصاه) 10 (أيام من الوفاة أو العجز القانوني) بإشعار البنك بالوفاة أو العجز القانوني. وفي حال غياب ذلك الإشعار الخطي، يتحمل الشخص الذي بقي على قيد الحياة المسؤولية عن أي مطالبة من البنك تنشأ عن استمرارية الحساب ولا يكون البنك مسؤولاً عن السماح بالعمليات في الحساب. وعند استلام الإشعار، يتم تجميد الحساب لحين قيام الوريث (الورثة) الشرعي للمتوفي أو المحكمة أو الجهة المختصة بتعيين شخص مفوض قانوناً.
- (ث) يتحمل كل شخص في الحساب المشترك المسؤولية مجتمعين أو منفردين عن أي سحب على المكشوف أو أي التزامات أخرى على الحساب أو خلافه.

16) Telex/Swift and Remittance Transfers

- a) The Customer understands and agrees that the Telex/Swift messages are sent entirely at the Customer's risk and the Bank shall not be held liable for any mistake or omission arising from the transmission of the messages.
- b) The Customer undertakes to pay all charges and fees charged towards such remittances and the Bank has the right to deduct from the Customer's Account to recover such charges.
- c) The Customer hold harmless and indemnify the Bank against any loss or damage incurred as a result of the Bank acting upon or delaying to act upon or refraining from acting upon the said instructions.
- d) The Customer understands that payment of transferred funds is subject to the rules and regulations of the country where the payment is to be made. The Banks or its correspondents or agents shall not be liable for any loss or delay caused on account of any act or order or a Government/ Government agency or force majeure.

(16) التحويلات بالتلكس/سويفت والحوالات

- (أ) يعلن العميل ويوافق أن رسائل التلكس/سويفت ترسل على مسؤولية العميل بالكامل ولا يحتمل البنك المسؤولية عن أي خطأ أو إهمال ينشأ عن إرسال الرسائل.
- (ب) يتعهد العميل بدفع كافة الرسوم والنفقات الخاصة بالتحويلات ويحق للبنك خصك ذلك من حساب العميل لتغطية تلك الرسوم.
- (ت) يحمي العميل البنك ويعوضه ضد أي خسارة أو ضرر يتكبده نتيجة لتصرف البنك أو امتناعه في التصرف بناء على التعليمات المذكورة.
- (ث) يقر العميل أن دفع المبالغ المحولة يخضع لقواعد ولوائح البلد الذي يتم فيه الدفع. ولا تكون البنوك أو نظيراتها أو وكلائها مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير في الحساب بسبب أي تصرف أو أمر أو إجراء حكومي، أو مؤسسة حكومية أو بفعل ظرف قاهر.

17) Fixed Term Deposit

- The Fixed Deposit is a deposit for a fixed amount for a fixed period at a fixed rate of interest, the following terms shall apply:
- a) Fixed deposits are non transferable.
- b) Minimum amounts for which the Bank will accept Fixed Deposits are listed in the Bank's service charges schedule.
- c) The amount, period and rate of interest are agreed on the date of applying for the Term Fixed Deposit and the customer shall be issued an electronic receipt confirming the same. Any discrepancy in the receipt should be reported to the Bank immediately otherwise the Customer shall consider this receipt as valid, agreed and binding terms of the Fixed Deposit.
- d) Renewal or disposal instructions should be given to the Bank two business days before maturity.
- e) Fixed Deposits in any currency shall be renewable or repayable on receipt of instructions two business days prior to maturity. In the absence of instructions to the contrary, the Fixed Deposit together with interest if any will be renewed for a similar term at the prevailing interest rate.
- f) No cheques or drafts can be drawn against this deposit.
- g) Repayments of Fixed Deposits are permissible only on the date of maturity. Any repayment of whole or part of such Fixed Term Deposits before the date of maturity will be subject to a penalty and /or any charges as the Bank may deem appropriate.
- h) Interest is paid upon maturity of the Fixed Deposit.
- i) The Bank reserves its right to amend or alter these Terms and Conditions without prior notice to its customers and such terms and conditions shall be binding upon the customer Deposit Fixed interest rate and Penal Charges shall be in accordance to the Schedule of Charges published by the Bank from time to time.

(17) وديعة لفترة ثابتة

- تعني الوديعة لفترة ثابتة وديعة لمبلغ ثابت ولمدة ثابتة وبمعدل فائدة ثابتة، وتسري الشروط التالية:
- (أ) الودائع الثابتة غير قابلة للتحويل.
- (ب) يحدد الحد الأدنى للمبالغ التي يقبلها البنك كودائع ثابتة في جدول رسوم خدمات البنك.
- (ت) يتم الاتفاق على المبلغ والفترة ومعدل الفائدة في تاريخ تقديم طلب الوديعة لفترة ثابتة ويحصل العميل على إيصال إلكتروني يؤكد ذلك، ويجب إبلاغ البنك على الفور بأي تناقض في الإيصال وبخلافه يجب أن يعتبر العميل هذا الإيصال صحيحاً ومتفق عليه وبموجب الشروط الملزمة للوديعة الثابتة.
- (ث) يجب أن تصدر تعليمات التجديد أو التصرف إلى البنك خلال يومي عمل قبل الاستحقاق.
- (ج) تكون الودائع الثابتة بأي عملة قابلة للتجديد أو مستحقة للدفع مجدداً عند استلام الطلبات خلال يومي عمل قبل الاستحقاق. وفي حال عدم توصيل التعليمات خلال ذلك، سيتم تجديد الوديعة الثابتة مع الفائدة، إن وجدت، لفترة مماثلة وبسعر الفائدة الساري.
- (ح) لا يجوز سحب شيكات أو مبالغ مقابل هذه الوديعة.
- (خ) يسمح بإعادة دفع الودائع الثابتة في تاريخ الاستحقاق فقط. وتخضع إعادة الدفع كلياً أو جزئياً لهذه الودائع الثابتة قبل موعد الاستحقاق لغرامة و/أو أي رسوم يراها البنك مناسبة.
- (د) تدفع الفائدة عند استحقاق الوديعة الثابتة.
- (ذ) يحتفظ البنك بحق تعديل أو تغيير الشروط والأحكام هذه دون إشعار مسبق للعملاء، وتكون هذه الشروط والأحكام ملزمة للعميل ويكون معدل فائدة الوديعة الثابتة ورسوم الغرامة حسب جدول الرسوم الذي ينشره البنك من فترة لأخرى.

18) Terms and Conditions Relating To Debit Card

الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة الخصم (18)

1. The card shall at all times, remain the property of the Bank and the Customer shall surrender the cards to the Bank immediately upon request.
 2. The Cards(s) and related PIN are issued to the Customer at the Customer's risk and responsibility and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss/ damage arising from the issuance of the card(s) and related PIN howsoever caused.
 3. The Customer shall not disclose the PIN to any other person.
 4. The card is issued for use only on electronic machines capable of accepting VISA ELECTRON / NSWITCH / UAE SWITCH cards in addition to all the ATM machines of the Bank. The Bank may at a later stage, notify any changes to the range of machines where these cards may be accepted.
 5. The Customer shall at all times, remain liable for any transactions made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/ damage howsoever caused by any transactions made by the use of the card and shall indemnify the bank for all loss/ damage howsoever caused by any unauthorized use of the cards or related PIN.
 6. Without prejudice to the provisions of clause 3 of the terms and conditions, the Customer shall exercise every possible care to prevent the Card(s) and details of the related PIN being lost or stolen and shall notify the Bank immediately and confirm in writing any loss or theft.
 7. The Bank's record of transactions processed by the use of the Card shall be conclusive and binding for all purposes.
 8. The Bank shall debit the Customer's Account with the amount of any withdrawal/ transfer and payment for goods and services at Point-of-Sales (POS) terminals along with the related charges.
 9. The Bank shall debit the Customer's Account with all expenses / charges arising from the issue of the Card(s) or its usage as may be determined by the Bank from time to time and for the charges relating to any replacement of the Card.
 10. The amount of any Card transaction in a currency other than UAE Dirham will be converted into UAE Dirham at a rate of exchange as determined by the Bank. A handling charge may be levied by the Bank for all transactions, including enquiries processed through machines which are not operated by the Bank.
 11. The Customer shall not be entitled to overdraw his/their Account(s) with the Bank or to withdraw funds / make payments for goods and services by use of the Card(s) in excess of any overdraft limit agreed with the Bank.
 12. The Bank may set, from time to time a limit on the daily withdrawal of the cash by usage of the card. The Customer acknowledges that requests for transactions in excess of such limits set by the Bank may be declined by the Bank.
 13. The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly as a result of any malfunction/ failure of the card(s) or the machines capable of accepting the card, the temporary insufficiency of funds in such machines or otherwise howsoever.
 14. The Customer and/or the Joint Account Holder shall be jointly and severally responsible for all transactions processed by the use of the Card(s) issued to them, notwithstanding any stipulation, which the Customer and/or the Joint Account Holder may have made in the joint account mandate requiring all parties to the account to sign.
 15. The Bank shall not be responsible for any claims arising as a result of any purchase of goods or services by means of the Card.
 16. The Bank may at any time vary these terms and conditions without prior notice to the Customer.
 17. The Bank shall be entitled to the immediate return of the Card in the event of :
 - a. Closure of Customer account
 - b. Death or incapability of the Customer .
- 1 تبقى هذه البطاقة في كل الأوقات ملكاً للبنك وعلى العميل تسليم البطاقات إلى البنك فوراً عند الطلب.
 - 2 تصدر البطاقة (البطاقات) ورقم التعريف الشخصي للعميل على مسؤوليته ولا يتحمل البنك المسؤولية مهما كانت طبيعتها عن أي فقدان/تلف ينشأ عن صدور البطاقة ورقم التعريف الشخصي الخاص بها مهما كان السبب.
 - 3 لا يجوز للعميل الكشف عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص آخر.
 - 4 تصدر البطاقة لفرض الاستعمال على الأجهزة الإلكترونية فقط القادرة على قبول بطاقة فيزا إلكترون/ان سوتش ويو ايه أي سويتش بالإضافة إلى كافة أجهزة الصرف الآلي للبنك. وقد يقوم البنك في مرحلة لاحقة بالابلاغ عن أي تغييرات، تشكيلة الأجهزة التي يمكن أن تقبل هذه البطاقات.
 - 5 يبقى العميل في كافة الأوقات مسؤولاً عن أي معاملات تتم باستخدام البطاقة ويعوض البنك عن أي خسارة/ضرر مهما كان سببه نتيجة لأي تعاملات تتم باستعمال البطاقة ويعوض البنك عن كافة الخسائر/ الأضرار مهما كان سببها نتيجة للاستعمال غير المرخص للبطاقات أو رقم التعريف الشخصي.
 - 6 دون الإخلال بنود الفقرة(3) من الأحكام والشروط، يمارس العميل أقصى درجات الحذر للحيلولة دون فقدان البطاقة (البطاقات) والبيانات المرتبطة برقم التعريف الشخصي أو سرقتها ويقوم بإبلاغ البنك على الفور وتأكيد ذلك خطياً.
 - 7 تكون سجلات البنك الخاصة بالعمليات التي تجري باستعمال البطاقة قطعية وملزمة لكافة الأغراض.
 - 8 يخصم البنك من حساب العميل مبلغ أي سحب/ تحويل أو دفع لقيمة السلع والخدمات في نقاط البيع إلى جانب الرسوم المرتبطة بها.
 - 9 يخصم البنك من حساب العميل كافة النفقات/ الرسوم التي تنشأ عن إصدار البطاقة (البطاقات) أو استعمالها حسب ما يقرره البنك من وقت لآخر والرسوم المرتبطة باستبدال البطاقة.
 - 10 يتم تحويل مبلغ أي معاملة بطاقة أجريت بعملة غير الدرهم الإماراتي إلى الدرهم الإماراتي وسعر الصرف الذي يحدده البنك. وقد يفرض البنك رسوم معالجة عن كافة المعاملات بضمنها الاستفسارات التي تتم عن طريق الأجهزة التي لا يشغلها البنك.
 - 11 لا يحق للعميل السحب على المكشوف من حسابه لدى البنك أو سحب أموال/ أو تسديد مبالغ عن سلع وخدمات باستعمال البطاقة (البطاقات) متجاوزاً أي حد من حدود السحب على المكشوف المتفق عليها مع البنك.
 - 12 يجوز للبنك، من فترة لأخرى، أن يثبت حداً على السحب اليومي النقدي باستعمال البطاقة. ويقرر العميل أن طلبات المعاملات التي تزيد عن الحدود المثبتة من قبل البنك يمكن رفضها من قبل البنك.
 - 13 لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي خطأ في الاستخدام / أو خلل في البطاقة أو الأجهزة التي تقبل البطاقات، أو عدم الكفاية المؤقتة للرصيد في مثل هذه الأجهزة أو خلاف ذلك.
 - 14 يكون العميل و/أو صاحب الحساب المشترك مسؤولين منفردين أو مجتمعين عن كافة المعاملات التي تجري باستعمال البطاقة (البطاقات) الصادرة لهم دون الإخلال بأي نص قانوني، قدمه العميل و/أو صاحب الحساب المشترك بإعطاء تفويض متطلب من كافة أطراف الحساب التوقيع عليه.
 - 15 لا يكون البنك مسؤولاً عن أي مطالبات تنشأ أي مشترياً لسلع أو خدمات عن طريق البطاقة.
 - 16 يجوز للبنك في أي وقت تغيير هذه الشروط والأحكام دون الحاجة إلى إشعار مسبق إلى العميل.
 - 17 يحق للبنك استعادة البطاقة فوراً في حال:
 - (أ) إغلاق حساب العميل
 - (ب) وفاة العميل أو تعرضه للعجز

Third: Terms And Conditions Relating To nbfdirect (Mobile Phone Banking Service)

Mandate: The Customer hereby authorizes and requests National Bank of Fujairah P.J.S.C., United Arab Emirates ("the Bank") for providing nbfdirect – Mobile Phone Banking Service, upon terms and conditions for Subscription and Use set out below. The Bank may at any time vary these terms and conditions by posting the same in the Bank's Internet website and the Customer hereby accepts and agrees with such variations and waive any right of contestation in respect thereof and fully agree to be bound by the same.

Terms and Conditions: In this Agreement the following terms and expression shall have the meaning assigned to them respectively:

"Bank" means National Bank of Fujairah P.J.S.C.

"Subscriber" means the Customer to whom the Service has been provided.

"Equipment" means Mobile Phone(s) (GSM) or any equipment or device(s) approved by the Bank to provide the Subscriber's with this Service,

"Service" means nbfdirect Mobile Phone Banking which is a product owned by the Bank that provides the Subscriber to view his/her account/ credit card related information as well as other information.

The Subscriber acknowledges, confirms and understands the following: Eligibility:

1. It is a condition precedent for the use of Mobile Phone Banking service that the Customer maintains an account with the Bank in the United Arab Emirates. In the event where the account relationship is terminated for any reason or in the event of any breach of the terms and conditions herein contained or surrendering of mobile phone connection or disconnection of mobile phone, the Bank shall be entitled forthwith to cancel the Service. Subscriber may be reinstated at the Bank's sole discretion and the Bank reserves the right to impose a reasonable reinstatement charge.
2. The Bank reserves the right to refuse an application and may, at its sole discretion, withdraw at any time all rights and privileges pertaining to the Service.
3. Where the Customer, before accessing any new facilities, is required to confirm his concurrence for the associated terms and conditions, customer understands that such concurrence communicated via any media including but not limited to digital, or electronic media will be sufficient and will be binding on the Subscriber for all intents and purposes.
4. Notwithstanding the above, the Subscriber undertakes to execute any additional documents that may be required by the Bank prior to provision of any modified or additional facilities under the Service to the Subscriber. To subscribe additional mobile phone(s) to an existing Account may require additional documentation. Where a subscriber fails to comply with the above requirement, he shall not be eligible for such enhanced or modified service and the Bank will be entitled to withdraw the service provided earlier also.
5. The Subscriber agrees that the Bank has the right to withdraw any or all of the features under the Service, without assigning any reason, after serving a notice to the Subscriber by ordinary post or via message to the Subscriber's equipment.

Mode of Operation:

1. Where the Service is made available linked to a Joint Account Holder(s) , it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) is joint or single, the Service will be provided to one / all Subscriber(s). The Bank also reserves the right to hold both/ all joint users liable for any damages arising therein.
2. The Bank will transmit the Mobile Phone Banking data on time to the Service Provider but the delivery of the data to the Subscriber's equipment depends on the Service Provider locally and abroad which the Bank is not responsible for.
3. The Bank will transmit the data on time to the Service Provider upon the receipt of any pull requests, but the delivery of the pull request to the Bank's systems and the subsequent delivery of the data to the Subscriber's equipment depends on the Service Provider locally and abroad which the Bank is not responsible for.
4. Bank at its sole discretion shall have the absolute right to add new mobile operator to provide the customer with the Service, the

ثالثاً: الشروط والأحكام الخاصة لخدمة بنك الفجيرة الوطني المباشرة (الخدمة البنكية على الهاتف المتحرك)

التفويض: يفوض العميل بموجبه ويطلب من بنك الفجيرة الوطني ش م ع، دولة الإمارات العربية المتحدة (البنك) توفير خدمة بنك الفجيرة الوطني (ان بي اف دايركت) المباشرة بخدمة البنكية على الهاتف المتحرك بالشروط والأحكام الخاصة بالاشتراك والاستعمال المبينة في أدناه. ويحق للبنك في أي وقت تغيير هذه الشروط والأحكام من خلال نشرها على الموقع الإلكتروني للبنك وبذلك يقبل العميل ويوافق على هذه التغييرات ويتخلى عن أي حق في الطعن على ذلك ويوافق عليها بالكامل ويلتزم بها.

الشروط والأحكام: في هذه الاتفاقية تأخذ المصطلحات والعبارات التالية المعاني التي تعطى لها على التوالي:

البنك: يعني بنك الفجيرة الوطني ش م ع
المشترك: تعني العميل الذي تقدم له الخدمة
المعدات: تعني الهاتف المتحرك، نظام العالمي للاتصالات المتحركة، أو أي معدات أو أجهزة يعتمدها البنك لتزويد المشترك بالخدمة.
الخدمة: تعني خدمة (ب ف و) المباشرة/ بخدمة البنكية على الهاتف المتحرك وهو منتج تعود ملكيته للبنك ويوزع المشترك بالخدمة مراجعة حساب/ المعلومات الخاصة ببطاقة الائتمان بالإضافة إلى معلومات أخرى.

يقر المشترك ويؤكد ويفهم ما يلي:

حق الأهلية بالخدمة:

- 1 من الشروط المسبقة لاستخدام بطاقة البنكية على الهاتف المتحرك أن يكون لدى العميل حساب لدى البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي حال إنهاء العلاقة لأي سبب كان أو في حال انتهاك أي من الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية أو التخلي عن توصيل الهاتف المتحرك أو قطعه يحق للبنك إلغاء الخدمة فوراً. ويمكن إعادة المشترك إلى الخدمة وبموافقة البنك لوحدته ويحتفظ البنك بحق فرض رسوم إعادة توصيل خدمة معقولة.
- 2 يحتفظ البنك بحق رفض طلب ويجوز له، حسب تقديره الخاص، سحب كافة الحقوق والامتيازات المرتبطة بالخدمة في أي وقت.
- 3 حيث يطلب من العميل، قبل الحصول على أي تسهيلات جديدة، أن يؤكد موافقته على الشروط والأحكام، يقر العميل أن مثل هذا التوافق الذي يرسل عبر أي وسيلة ضمنها دون الحصر، برسائل الرقمية أو الإلكترونية، ستكون كافية وملزمة للمشارك لكافة الأغراض والنوايا.
- 4 دون الإخلال بما سبق، يتعهد المشترك بتنفيذ أي وثائق إضافية قد يطلبها البنك قبل توفير أي من التسهيلات المعدلة أو الإضافية بموجب الخدمة. وللاشتراك بأي هاتف متحرك إضافي على حساب موجود، فإن ذلك يتطلب وثائق إضافية. وفي حال عدم التزام أحد المشتركين بالمتطلبات أعلاه، لن يكون مرشحاً أو مؤهلاً للخدمة المعززة أو المعدلة وعندها يحق للبنك سحب الخدمة التي سبق له أن قدمها.
- 5 يوافق المشترك أن للبنك الحق في سحب أي أو كافة الامتيازات المقدمة بموجب الخدمة دون ذكر أي سبب بعد إصدار إشعار إلى المشترك بالبريد العادي أو عبر رسالة على أجهزة اتصال المشترك.

طريقة التشغيل:

- 1 حيث يتم توفير الخدمة مربوطة بصاحب الحساب المشترك، يتم أمر إقرار بأنه بغض النظر عن طريقة تشغيل ذلك الحساب سواء كان منفرداً أو مشتركاً، سيتم توفير الخدمة لمشارك واحد/ أو كافة المشتركين. يحتفظ البنك بحق تحميل كليهما/ أو كافة المستخدمين مجتمعين المسؤولية عن أي أضرار تنشأ عن ذلك.
- 2 يقوم البنك بإرسال بيانات الخدمة البنكية على الهاتف المتحرك في موعدها إلى مزود الخدمة ولكن توصيل البيانات إلى جهاز المشترك يعتمد على مزود الخدمة المحلي أو في الخارج ولا يتحمل البنك المسؤولية عن ذلك.
- 3 يقوم البنك بإرسال البيانات في وقتها لمزود الخدمة عند استلام أي طلبات سحب، إلا أن توصيل طلب السحب إلى أنظمة البنك والتوصيل اللاحق للبيانات إلى جهاز المشترك يعتمد على مزود الخدمة المحلي أو الأجنبي والتي لا يكون البنك مسؤولاً عنها.
- 4 يكون للبنك، وفقاً لتقديره المحض، الحق المطلق إضافة شغل متحرك جديد لتزويد العميل بالخدمة، ويقوم البنك بإخطار العميل بالمشغل الجديد حسب ما يراه مناسباً.

- Bank may notify the customer with the new operator as deemed appropriate.
- The Subscriber can unsubscribe from nbfdIRECT Banking services by visiting any of the bank's branches and completing the required formalities. Each phone banking request will be levied with the standard telecom operator charges applicable.
 - The nbfdIRECT service will expire every 2 years from the registration date. Advance notification will be provided to customers who will require completing the application form and renewing their subscription to ensure no disruption in the nbfdIRECT mobile banking service.

Liability:

- The service is provided entirely at the risk of the Subscriber who shall indemnify the Bank for all loss or damage, howsoever caused, resulting from the use of the service.
 - The Bank will not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the service.
 - The Subscriber acknowledges that the Bank is not liable to the Subscriber for failure to provide any or all of the facilities available under nbfdIRECT service attributable, either wholly or partly, to reasons beyond the Bank's control, including without limitations any technical malfunction/breakdown.
 - In case of loss/theft of the subscriber's equipment, the subscriber undertakes to notify the Bank in writing immediately of such instance to protect the interest of all parties. The Subscriber shall indemnify the Bank for all loss or damage on account of subscriber's failure to notify the Bank of the loss of instrument.
 - In case of change/disconnection of subscriber's mobile phone number(s) or equipment, the subscriber undertakes to notify the bank in writing immediately of such instance to protect the interest of all parties. The Subscriber shall indemnify the Bank for all loss or damage on account of subscriber's failure to notify the bank of the change/disconnection of Subscriber's mobile phone number(s).
 - In case of Subscriber's equipment lying unattended, the Subscriber undertakes to lock it prior to leaving it unattended. In the event of not locking it, the Bank is not liable for any breach of confidentiality of any data / information sent to the subscriber's equipment. The Subscriber acknowledges that he/she is solely responsible for protecting his/her mobile phone/device.
 - The Subscriber acknowledges that the Bank does not guarantee and is not liable for the security or confidentiality of any data transmitted to the Subscriber or across the network.
 - The Bank will send the latest available data to Subscriber's equipment as a pull request. The Subscriber acknowledges that this may not necessarily be the actual latest transaction data due to the possibility of all the Bank's systems not being updated instantly. The Bank will not be liable to any loss or damage arising out of this.
 - The Subscriber acknowledges that he/she is liable for any losses or damage resulting in the following:
 - Subscribers themselves or other people with Subscribers' permission who acted fraudulently.
 - Attempt or obtain access to or destroy critical information (i.e., of other Subscribers).
 - Cause damage to the service or use the service to cause damage to others say, introduction of virus.
 - Any virus or other harmful components that may occur while using the service
 - Subscriber's negligence
 - Errors or omissions in the information transmitted
 - Delay or failure in transmission
 - Subscribers breached of any of the Terms and Conditions
- Charges and fees:**
- The Bank shall debit the subscribers account with fees & charges for any instructions through the Service. Such charges shall be as per the Bank's Schedule of Charges for the various Services. The Bank also reserves the right to make any changes to the fees and charges for the Service or to the Service Terms and Conditions at any time.
 - The Subscriber authorizes the Bank to debit the

- يستطيع المشترك إنهاء اشتراكه في خدمة (ب ف و) المباشر عن طريق زيارة أي من فروع البنك وملاً الاستمارات المطلوبة، ويفرض على كل طلب خدمة بنكية على الهاتف المتحرك الرسوم المطبقة من قبل الجهة المشغلة للاتصالات.
- تنتهي صلاحية خدمة (ان بي اف دايركت) المباشر كل سنتين من تاريخ التسجيل. وسيتم إشعار العملاء بإخطار مسبق ممن يتطلب منهم ملاً استمارة التقديم وتجديد اشتراكهم بضمن عدم انقطاع الخدمة البنكية المباشرة على المتحرك (خدمة ان بي اف دايركت على الهاتف المتحرك).

المسؤولية:

- يتم توفير الخدمة على مسؤولية المشترك الذي يعوض البنك عن أي خسارة أو ضرر مهما كان سببه وينتج عن الاستفادة من الخدمة.
 - لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ مباشرة أو بصورة غير مباشرة عن أي خلل في العمل أو عطل الخدمة.
 - يقر المشترك أن البنك غير مسؤول تجاه المشترك عن الفشل في توفير أي من الخدمات أو جميعها والمتوفرة ضمن خدمة (ان بي اف دايركت) والذي يعزى كلياً أو جزئياً لأسباب خارج نطاق تحكم البنك بضمنها دون الحصر أي خلل/ عطل فني.
 - في حال فقدان/ سرقة أجهزة المشترك، يتعهد المشترك بإخطار البنك خطياً فور وقوع مثل هذه الحالات لحماية مصالح كافة الأطراف. ويعوض المشترك البنك عن الخسارة أو الضرر بسبب فشل المشترك في إبلاغ البنك عن فقدان الجهاز.
 - في حال تغيير/ فصل رقم الهاتف المتحرك أو جهاز المشترك يتعهد المشترك بإخطار البنك خطياً فور وقوع مثل هذا الحادث لحماية مصالح كافة الأطراف. ويعوض المشترك البنك عن أي خسارة أو ضرر بسبب فشل المشترك في إبلاغ البنك عن التغيير/ فصل رقم هاتف المشترك.
 - في حال بقاء جهاز المشترك دون اهتمام، يتعهد المشترك بإغلاقه قبل تركه دون حراسة. وفي حال عدم إغلاقه، لا يتحمل البنك المسؤولية عن اختراق سرية أي بيانات/معلومات ترسل إلى جهاز المشترك، ويقر المشترك أنه المسؤول الوحيد عن حماية هاتفه المتحرك/ جهازه.
 - يقر المشترك أن البنك لا يضمن وغير مسؤول عن أمن أو سرية أي بيانات ترسل إلى المشترك أو غير الشبكة.
 - يرسل البنك أحدث البيانات المتوفرة إلى جهاز المشترك كطلب. ويقر المشترك أن هذا قد لا يكون بالضرورة بيانات للأحدث معاملة بسبب وجود إمكانية عدم تحديث أنظمة البنك فوراً. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن ذلك.
 - يقر المشترك أنه مسؤول عن أي خسائر أو أضرار تنتج ما يلي:
 - المشتركين أنفسهم أو أشخاصاً آخرين يتصرفون بإذن من المشترك في أعمال تنطوي على الاحتيال.
 - محاولة الحصول على معلومات حساسة أو تدميرها (مثل مشتركين آخرين)
 - التسبب في ضرر للخدمة أو استعمالها للتسبب في ضرر بالآخرين مثل إرسال فيروس
 - أي فيروس أو مكونات ضارة أخرى قد تحدث أثناء استعمال الخدمة.
 - إهمال المشترك
 - أخطاء أو حالات إهمال في المعلومات المرسلة
 - التأخير أو الفشل في الإرسال
 - انتهاك المشتركين لأي من الشروط والأحكام.
- الرسوم:**
- يخصم البنك من حساب المشتركين الرسوم والنفقات عن أي تعليمات ترسل على هذه الخدمة، ويتم تحديد هذه الرسوم حسب جدول الرسوم للخدمات المختلفة. ويحتفظ البنك بحق إحداث أي تغييرات على الرسوم والنفقات عن الخدمة أو شروط وأحكام الخدمة في أي وقت.
 - يقوم المشترك بتفويض البنك بخصم الرسوم والنفقات

- Subscriber's account with applicable fees and charges for the service of the previous month on the first working day of the subsequent month as determined by the bank at its own discretion.
3. In case the Subscriber does not pay the applicable fees and charges for two consecutive months, the Bank will be entitled to cancel the service without referring to the subscriber.

المطبقة من حساب المشترك عن الخدمة للشهر المنصرم في أول يوم عمل من الشهر الذي يلي حسب ما يقرره البنك وفقاً لتقديره.

٣ في حال عدم دفع المشترك للرسوم المطبقة لشهرين متتاليين، يحق للبنك إلغاء الخدمة دون الرجوع إلى المشترك.

Confidentiality:

1. The Subscriber acknowledges that the NBF DIRECT Banking Service is the property of the Bank which has the copyright interest in all software and documentation of the service and subsequent amendments including user guidelines in any form.
2. The Subscriber agrees to treat the access rights, documentation or any other information related to the service, strictly private and confidential at all times and shall not copy/ reproduce the above in any form either in whole or in part or allow access to any other party without the Bank's prior consent in writing.
3. The Subscriber unconditionally consents to the Bank sending marketing and/or promotional messages or greetings via calling or SMS to the Mobile Number between 7.00 AM to 9.00 PM. If the Subscriber elects to stop receiving such marketing and/or promotional messages via SMS, they shall advise the Bank in writing and request the removal of their Mobile Number from the database for such messages. The Subscriber irrevocably and unconditionally agrees that such calls or messages made by the Bank and or its agents shall not be construed as a breach of the privacy of the Customer and no complaint or proceedings shall be made or brought in relation to them.

السرية:

- ١ يقر المشترك أن خدمة (ان بي اف دايركت) المباشرة هي ملك للبنك وله حق النشر في كافة برمجيات ووثائق الخدمة والتعديلات اللاحقة بضمنها دليل المستخدم بأي شكل كان.
- ٢ يوافق المشترك على أن يعامل حقوق الحصول على الخدمة والوثائق أو أي معلومات أخرى لها صلة بالخدمة، على أنها خصوصية وسرية في كل الأوقات ولن يقوم بنسخها أو إعادة إنتاجها بأي شكل كان كلياً أو جزئياً أو يسمح بالوصول إليها من قبل أي طرف آخر دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك.
- ٣ يقر المشترك بموجبه ويوافق بشكل غير مشروط بأن يقوم البنك بإرسال مواد إعلانية أو تهاية بواسطة الرسائل النصية القصيرة او عبر المكالمات الهاتفية لأرقام الهواتف الخاص بالمستثمرين ما بين الساعة ٧,٠٠ صباحاً و ٩,٠٠ مساءً، إذا ما إختار المشترك عدم تلقي تلك الرسائل عبر الرسائل النصية فعليه إبلاغ البنك خطياً برغبته بعدم إستلام تلك الرسائل الإعلانية ليقوم البنك بإزالته من قاعدة بياناته الخاصة بالرسائل الإعلانية. يقر المشترك بموجبه ويوافق على أنه لا يعتبر إرسال البنك أو أي من وكلائه لتلك الرسائل إنتهاك لخصوصيته أو سريته وعليه لا يحق للمشارك برفع أي إعتراض أو دعوى بهذا الخصوص.

Fourth: Terms and conditions – NBFMs – SMS Services:

1. The Bank shall act at its absolute discretion in providing the service whereby the Bank may accept, refuse any application to provide the service or cancel or withdraw any services or privileges there under and may further add any new services.
2. The service shall be provided only in the event of the customer maintaining an account with the Bank and for as long as the account relationship has not been terminated irrespective of the reason.
3. The service shall be provided specifically to the subscribing customer irrespective of whether or not the account is single for joint.
4. In the event that the frequency fails on a day which is a holiday in the UAE, the service will be provided on the following working day.
5. Concurrence and approval communicated through media means including but not limited to digital and electronic media, in respect of any service hereunder, shall be deemed valid and therefore binding on customer for all intents and purposes. However, the Bank reserves its right to request customer to execute any additional documents specifically were the service relates to granting facilities and modification, renewal or increase of the same.
6. Customer agrees to immediately inform the Bank of any change in its e-mail address or mobile number. Customer also agrees to inform the Bank in the event of the loss of its equipment / mobile or the disconnection of its line.
7. In case of loss/ theft of the Customer's equipment, the customer undertakes to notify the Bank immediately of such instance to protect the interest of all parties. The customer shall indemnify the Bank for all loss or damage on account of customer's failure to notify the Bank of the change/disconnection of the customer's mobile number.
8. Customer hereby authorizes the Bank to debit the customer account with AED 0.50 per message subject to a minimum charge of AED 3 per month. The Bank reserves the right at any time to amend the charges by prior notification and the charges shall have effect from the date of such notification.
9. Customer authorizes the Bank to debit customer's account on a monthly basis of for the Bank's applied charges from time to time in respect of the services on the first working day in a month in payment of the service provided for the previous month.
10. The customer authorizes the Bank to debit the customer account

رابعاً: الشروط والأحكام – خدمة الرسائل النصية البنكية (ان بي اف ام اس)

- ١ يتصرف البنك وفقاً لتقديره المطلق في توفير الخدمة التي بموجبها يقبل البنك أو يرفض أي طلب لتوفير الخدمة أو إلغاؤها أو سحب أي خدمات أو امتيازات بموجبها ويجوز له أن يطبق أي خدمات جديدة.
- ٢ تقدم الخدمة في حال وجود حساب للعميل لدى البنك وطالما بقيت علامة الحساب قائمة بغض النظر عن السبب
- ٣ توفر الخدمة للعميل المشترك تحديداً بغض النظر إن كان الحساب شخصي أم مشترك.
- ٤ في حال عطل الخدمة في يوم عطلة في دولة الإمارات العربية المتحدة، سيتم توفيرها في يوم العمل الذي يليه.
- ٥ تعتبر الموافقات والمصادقات التي ترسل من خلال رسائل المراسلات بضمنها دون الحصر الوسائط الرقمية والإلكترونية، المتعلقة بأي خدمة تقدم بموجبها، صحيحة وبذلك تكون ملزمة للعميل لكافة الأغراض والغايات.. إلا أن البنك يحتفظ بحقه في أن يطلب من العميل تنفيذ وثائق إضافية خاصة إذا كانت الخدمة ترتبط بمنح تسهيلات تعديل وتجديد أو زيادة في التسهيلات.
- ٦ يوافق العميل على أن يبلغ البنك فوراً بأي تغيير في عنوان بريده الإلكتروني أو رقم هاتفه المتحرك. ويوافق العميل كذلك على إبلاغ البنك في حال فقدان أجهزته/هاتفه أو قطع خطه.
- ٧ في حال فقدان/ سرقة أجهزة العميل، يتعهد العميل بإخطار البنك على الفور بذلك لحماية مصالح كافة الأطراف ويوفر العميل الحماية والتعويض للبنك ضد كافة الخسائر أو الأضرار التي تنتج عن عدم قيامه بإشعار البنك بالتغيير/أو قطع خطه هاتفه المتحرك.
- ٨ يفوض العميل بموجبه البنك استقطاع ٠,٥٠ درهم من حسابه عن كل رسالة وبعد أدنى شهري قدره ٣ درهم. يحتفظ البنك بحقه في أي وقت بتعديل الرسوم بموجب إشعار مسبق وتدخل الرسوم حيز التنفيذ من تاريخ ذلك الإشعار.
- ٩ يفوض العميل بموجبه البنك باستقطاع رسوم البنك المطبقة شهرياً من حسابه من وقت لآخر وذلك عن الخدمات التي يقدمها البنك في يوم العمل من كل شهر لتسديد رسوم الخدمة المقدمة في الشهر السابق.
- ١٠ يفوض العميل بموجبه البنك بأن يستقطع من حساب العميل ٥٠,٠٠ درهم

- with AED 50/- every time a requires is made in writing for details of the messages that were sent to the customer's mobile phone at any given period, subject to that each period should not exceed 2 calendar months.
11. Customer irrevocably and unconditionally releases the Bank from the liabilities whatsoever arising directly or indirectly as a result of or in connection with the Bank accepting customer's instructions and /or with providing the service hereunder.
 12. Customer acknowledges that the service is the property of the Bank, being the sole owner of the copyright interest in all software and documentation relating to the service and any amendments thereto including but not limited to user guidelines in any form.
 13. Customer undertakes to maintain strict confidentiality in respect of the access rights, documentation and other information relating to the service and further undertakes not to copy or in any way reproduce the same nor to allow any third party access to the same without prior written approval of the Bank.
 14. Any breach and /or contestation by customer of any of its obligations and/or any of the conditions and acknowledgements hereunder shall give the Bank the right to cancel, withdraw or terminate the provision of the service hereunder, without any liability whatsoever.
 15. The Bank shall at its discretion amend from time to time the terms and conditions herein contained. The Bank shall also have the right at any time without stating the reason, to withdraw any facility under the service upon giving written notification to customer or sending customer a message to this respect.
 16. The customer acknowledge that the services are provided by utilizing the technology of an independent third party and the Bank shall not be in any way be liable, whether directly or indirectly as a result of delays, interruptions, errors in transmission, un received messages or for any other malfunction or failure in the service.

Fifth: Terms and Conditions governing Internet Banking Service:

The Customer (hereinafter referred to as "Subscriber") enjoys a relationship with the Bank and has applied for the provision of the Internet Banking Service ("Service") through the designed application form ("Application Form") and the Bank has agreed to grant the Subscriber access to the Service. Therefore, both Parties have agreed as follows:

1. Definition

Accounts: means the account or accounts of the Subscriber with the Bank which shall be accessed through the Service.

Functionalities: means all Financial and Non-Financial Transactions available on the Service and whereas the Subscriber has submitted an Application Form to avail the following:

- (i) Financial Transaction: means all transaction that involves any exchange of funds and/ or monies within the Subscriber's Account(s) or third parties' account(s).
- (ii) Non-Financial Transactions: means all transaction that does not involve any exchange of funds and/or monies within the Subscriber's Account(s) or third parties' account(s).

NBF Direct: is the brand name of the Internet Banking delivery channel launched by National bank of Fujairah psc.

Password; means the secret alphanumeric code set and maintained by each User which together with the User ID and any other methodology that the Bank may choose to adopt for better security, in its sole discretion, allows a User to access the Service.

Service: means all or any of the functionalities on the Internet Banking delivery Channel provided by National bank of Fujairah over its website under the brand name NBF Direct and is in addition to and in conjunction with any other normal banking delivery channel such as Branch banking, IVR, ATM etc...

User: means authorised individual to access the Service

User ID: means the unique alphanumeric code provided by the Bank. It allows an authorised User to access the Service for the specific functions permitted to the User, when used in conjunction with the password and any other methodology that the Bank may choose to adopt for better security, in its sole discretion.

في كل مرة يطلب فيها خطياً تفاصيل الرسائل التي أرسلت إلى هاتف العميل المتحرك في فترة معينة، بشرط أن لا تتجاوز الفترة من شهرين تقويميين.

- 11 يبرأ العميل إبراءاً لا رجعة فيها وغير مشروط البنك من المديونيات التي تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن قبول البنك لتعليمات العميل و/أو تقديم الخدمة له بموجب الاتفاقية
- 12 يقر العميل أن الخدمة ملك للبنك باعتباره الوحيد لحقوق النشر الخاصة بكافة البرمجيات والوثائق المرتبطة بالخدمة وأي تعديلات عليها بضمنها دون الحصر كتيبات دليل المستخدم بأي شكل كانت.
- 13 يتعهد العميل بالمحافظة على السرية التامة لحقوق الاستفادة من الخدمة والوثائق والمعلومات الأخرى المرتبطة بها ويتعهد كذلك بأن لا يقوم بنسخ أو إعادة إنتاج تلك المعلومات بأي طريقة كانت وأن لا يسمح للغير بالحصول عليها دون الموافقة الخطية المسبقة من البنك.
- 14 يعطي أي انتهاك و/أو طعن من طرف العميل بأي من التزاماته و/أو أي من الشروط والإقرارات الواردة بموجب البنك حق إلغاء، سحب، أو إنهاء توفير الخدمة المتفق عليها بموجبه دون تحميل البنك أي مسؤولية مهما كانت طبيعتها.
- 10 يقوم البنك حسب تقديره الخاص ومن وقت لآخر بتعديل الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية وللبنك الحق في أي وقت وبدون ذكر الأسباب، سحب أي تسهيلات مقدمة بموجب الخدمة وذلك عند إصدار إشعار خطي للعميل أو إرساله رسالة له بهذا الخصوص.
- 16 يقر العميل أن الخدمات تقدم من خلال استخدام تقنية طرف ثالث ولن يكون البنك بأي حال مسؤولاً عن التأخيرات والانقطاعات والأخطاء في الإرسال أو عدم استلام الرسائل أو أي توقف أو عطل في الخدمة.

خامساً: الشروط والأحكام التي تخضع لها بخدمه المصرفية عبر الإنترنت.

يتمتع العميل (ويشار إليه هنا "بالمشترك") بعلاقة مع البنك وقد تقدم بطلب لتوفير الخدمة البنكية على الإنترنت (الخدمة) من خلال استمارة الطلب المخصصة لذلك (استمارة الطلب)، وقد وافق البنك على منح المشترك حق استخدام هذه الخدمة ولذلك اتفق الطرفان على ما يلي:

1 تعريفات

حسابات: تعني الحساب أو الحسابات الخاصة بالمشارك لدى البنك يمكنه الوصول إليها عبر الخدمة.

التعاملات: تعني كافة المعاملات المالية وغير المالية المتاحة على الخدمة وحيث تقدم المشترك استمارة طلب للحصول على ما يلي:

- 1 معاملة مالية: تعني كافة المعاملات التي تشمل أي تبادل للمبالغ و/أو أرصدة في حسابات المشارك أو حسابات أطراف أخرى.
- 2 معاملات غير مالية: وتعني كافة المعاملات التي لا تشمل أي تبادل للمبالغ و/أو الارصدة في حسابات المشارك أو حسابات أطراف أخرى.

بنك الفجيرة الوطني المباشر: هو الاسم التجاري لقناة خدمة الأعمال البنكية الإلكترونية التي يطلقها بنك الفجيرة الوطني ش م ع.

كلمة المرور: تعني مجموعة رموز عديدة لغوية سرية يحتفظ بها كل مستخدم، التي تسمح للمستخدم باستعمال الخدمة إلى جانب هويته و/أو طريقة أخرى يختارها البنك في توفير أمن أفضل.

الخدمة: تعني كافة وأي من المعاملات على قناة الخدمة البنكية الإلكترونية التي يوفرها بنك الفجيرة الوطني على موقعه الإلكتروني تحت المسمى التجاري (ب ف و) مباشر، بالإضافة إلى والتزام مع أي قناة خدمة بنكية اعتيادية أخرى مثل الخدمة التي تقدمها الفروع، وأي في آر والرعاف التالي الخ.

المستخدم: تعني الشخص المفوض بالحصول على الخدمة.

هوية المستخدم: تعني رمز عددي لغوي خاص يقدمه؟ البنك، ويسمح لمستخدم مفوض باستخدام الخدمة لمهام محددة مسموحة له، عندما يستخدم بالتزامن مع كلمة المرور وأي طريقة أخرى يختارها البنك لتوفير حماية أفضل حسب تقديره.

2. Use of Service	استخدام الخدمة ٢
<p>2.1 Use of the Service is permitted only upon the Bank allowing access to the Subscriber. The bank reserves the right to require further documentation prior allowing such access.</p> <p>2.2 Upon access to the Service the User shall have full access to all Functionalities comprised therein as applied for and, for the purpose of internal records may (a) download and store data on hard disk and (b) print hard copies of certain pages.</p> <p>2.3 The Subscriber may freeze/cancel access rights at any time by sending a prior written notification to the Bank confirming the cancelation to access the Service. The Subscriber will continue to be liable for any Transactions submitted until the Bank confirms in writing that the internal records of the Bank had been amended and that the access has been cancelled.</p>	<p>٢,١ يسمح باستخدام الخدمة فقط عندما يوافق البنك على دخول المشترك إليها. ويحتفظ البنك بحق طلب معلومات إضافية قبل السماح بذلك.</p> <p>٢,٢ عند دخوله إلى الخدمة يحصل المستخدم على الدخول الكامل لكافة المعاملات الواردة فيها وحسب ما قدمه في الطلب لغرض السجلات الداخلية، يجوز له (أ) تنزيل وحفظ البيانات وعلى قرص صلب و (ب) طباعة نسخ ورقته من صفحات معينة.</p> <p>٢,٣ يحق للمشارك تجميد/ إلغاء حقوق الدخول إلى الخدمة في أي وقت بإرسال إشعار خطي مسبق إلى البنك يؤكد فيه على إلغاء الاستفادة من الخدمة، ومع ذلك يبقى المشترك مسؤولاً عن أي تعاملات تقدم إلى أن يؤكد البنك خطأً أن السجلات الداخلية للبنك قد عدلت وأنه تم إلغاء الحصول على الخدمة.</p>
3. Instructions and Transactions	التعليمات والمعاملات ٣
<p>3.1 The Subscriber irrevocably authorises the Bank and shall be fully responsible to accept and act upon instructions for Financial and Non- Financial Transactions given to the Bank.</p> <p>3.2 The Subscriber shall be liable for all monies due arising from instructions given to the Bank and liabilities incurred in accordance with the Bank's Schedule of Charges.</p> <p>3.3 The Subscriber accepts that the payment request submitted to the Bank cannot be treated as evidence of the Bank having paid or agreed to pay the sum so requested.</p> <p>3.4 The Subscriber accepts that the cut-off time for a business day is the same as the Bank's normal business timings in the UAE from Saturday to Thursday. All requests received after the cut-off time or on a Bank holiday will be deemed to have been received on the following business day.</p> <p>3.5 The Subscriber agrees that the Bank shall in no circumstances be liable for any loss or damage arising from payment requests submitted to the Bank where the time of receipt of such requests by the Bank does not fall during the normal business timings of the Bank.</p> <p>3.6 The Subscriber accepts that any transaction will be completed as and when the process is successfully concluded, provided all other requirements are met.</p> <p>3.7 The Bank will not act on any instructions via public email nor will the Bank or the Subscriber transmit to the other any information of a sensitive nature via public email. In the event that public email system is used by the User(s), the Bank shall in no circumstances be liable for any loss or damage arising from such use.</p> <p>3.8 The Bank shall not be responsible for any payments to any third party arising out of erroneous input of the User(s).</p> <p>3.9 The Subscriber hereby acknowledges all debits arising from the use of the Service and considers that the Bank's books, entries and registers shall be final and conclusive evidence of the correctness of any transaction.</p>	<p>٣,١ يفوض العميل تفويضاً لا رجعة فيه البنك ويكون مسؤولاً بالكامل عن قبول التعليمات والتصرف على أساسها حيال المعاملات المالية وغير المالية التي تصدر إلى البنك.</p> <p>٣,٢ يكون المشترك مسؤولاً عن كافة المبالغ المستحقة التي تنشأ عن التعليمات الصادرة للبنك والديون طبقاً لجدول رسوم البنك.</p> <p>٣,٣ يقبل المشترك أن لا يعامل طلب الدفع المقدم بها إلى البنك على أنه دليل على أن البنك قد دفع أو وافق على أن يدفع المبلغ المطلوب.</p> <p>٣,٤ يقبل المشترك بأن أوقات التوقف عن العمل هي نفس الأوقات التي تجري فيها توقيات العمل الاعتيادية للبنك (في إ م ع) من السبت إلى الخميس، وتعتبر كافة الطلبات التي تستلم بعد انتهاء العمل أو وقت الإستقطاع أنها استلمت في يوم العمل الذي يليه.</p> <p>٣,٥ يوافق المشترك بأن البنك لن يكون مسؤولاً في كل الأحوال عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن طلبات الدفع المقدمة للبنك حيث يكون وقت استلام هذه الطلبات من قبل البنك ليس ضمن أوقات العمل الاعتيادية فيه.</p> <p>٣,٦ يقبل المشترك بأن أي معاملة ستمت عندما تجري العملية بنجاح بشرط الوفاء بكافة الشروط الأخرى.</p> <p>٣,٧ لا يتصرف البنك على أساس أي تعليمات صادرة عن طريق البريد العام ولا يرسل البنك أو المشترك إلى الآخر أي معلومات ذات طبيعة حساسة عن طريق البريد العام. وفي حال استخدام نظام البريد العام من قبل المستخدم (المستخدمين) لن يكون البنك بأي حال من الأحوال مسؤولاً عن خسارة أو ضرر نشأ عن ذلك الاستخدام.</p> <p>٣,٨ لا يكون البنك مسؤولاً عن أي دفعات لأي طرف آخر تنشأ عن طريق إدخال خاطئ لأي معلومة من قبل العميل / المستخدم.</p> <p>٣,٩ يقر المشترك بوجبه بأن كافة الاستقطاعات التي تنشأ عن استخدام الخدمة ودفاتر البنك التي ومدخلاته وسجلاته، هي دليل قطعي ونهائي على صحة أي معاملة.</p>
4. Security	الحماية ٤
<p>4.1 The Bank undertakes to use reasonable care to ensure that in no way or manner shall the Password become known to any of the Bank's employees or agents. It is the responsibility of the Subscriber to set the password at inception and to change it as and when required in order to secure confidentiality and security of the Password.</p> <p>4.2 The Subscriber undertakes not to disclose the Password, and any other methodology that the Bank may choose to adopt, to any person and the Subscriber is entirely responsible for ensuring that the Password and/ or any other methodology that the Bank may choose to adopt are kept secret and not used by any one else for any fraudulent purpose. In the event of the Password and/or any other methodology that the Bank may choose to adopt becoming known to someone, that person may be treated by the Bank as an authorised User(s) and the Bank shall not be responsible for any loss or</p>	<p>٤,١ يتعهد البنك ببذل جهد معقول لضمان الحفاظ على كلمة المرور من التسرب بأي طريقة كانت لأي من موظفي أو وكلاء البنك. ويتحمل المشترك مسؤولية تحديد كلمة المرور في البداية وتغييرها عندما يكون ذلك ضرورياً لحماية سرية المعلومات وأمن كلمة المرور. وبعدم الكشف عن كلمة المرور وعن أي طريقة أخرى قد يختارها البنك، لأي شخص ويكون المشترك مسؤول كلياً عن ضمان المحافظة على سرية كلمة المرور و/أو أي طريقة يتبناها البنك وأن لا يستخدمها أي شخص آخر للأغراض تنطوي على احتيال.</p> <p>٤,٢ وفي حال أصبحت كلمة المرور و/أو أي وسيلة أخرى قد يختارها البنك كطريقة معتمدة للمحافظة على سريتها معلومة لدى شخص ما، فإن ذلك الشخص قد يعامل من قبل البنك على أنه شخص مفوض ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر قد يحدث نتيجة لمعرفة شخص بكلمة المرور والطريقة التي يختارها البنك وإذا ما عرف المشترك أو شك أن شخص ما قد عرف كلمة مروره أو أي طريقة أخرى يختارها البنك، يجب على المشترك تجميد/إلغاء الخدمة وإبلاغ البنك بذلك فوراً.</p>

damage which may occur as a result of the Password and/ or any other methodology that the Bank may choose to adopt becoming known to others. If the Subscriber knows or suspects that someone else has learned its Password or any other methodology that the Bank may choose, the Subscriber shall freeze/cancel the User and inform the Bank immediately.

- 4.3 The Subscriber agrees and undertakes to treat the access rights, documentation or any other information related to the Service, strictly private and confidential at all times.
- 4.4 All technology based devices and methods of electronic authentication for the security and integrity of electronic data and electronic communications transmission and identification of the Subscriber may be subject to change, at the sole discretion of the Bank. The Bank is not obliged to give prior notification to the Subscriber for any technological change.

5. Limitation of Liability

- 5.1 With the exception of gross negligence and/or wilful misconduct committed by the Bank, the Bank shall not be responsible for any damage or loss incurred by the Subscriber resulting from the use of Service.
- 5.2 The Bank shall not be responsible or have any liability to the Subscriber or anyone else for indirect or consequential losses or damages.

6. Termination

- 6.1 The Bank reserves the right, in its sole discretion, to terminate the Agreement and the Subscriber's use of the Service by giving 10 business days prior written notice to the Subscriber.
- 6.2 The Subscriber may terminate this Agreement and the use of the Service by giving 10 business days prior written notice to the Bank, whereas the Subscriber shall be responsible for the immediate disconnection of the Service.

7. Events of Default

The Bank may terminate the access to the Service with immediate effect if:

- 7.1 the Subscriber ceases to maintain an Account with the Bank in the United Arab Emirates;
- 7.2 the Subscriber's relationship with the Bank or any other banking activity has terminated;
- 7.3 upon making of an administration order in relation to the Subscriber or the appointment of a receiver over, or an encumbrances taking possession of or selling an asset of the Subscriber;
- 7.4 upon the Subscriber making an arrangement or composition with its creditors generally or making an application to a court of competent jurisdiction for protection from its creditors; or
- 7.5 The subscriber notifies the Bank of changes in the status of the Subscriber which are unacceptable to the Bank.

Product related terms and conditions:

NBF MAX Saver Account - Terms and Conditions

The NBF MAX Saver Account, provided by "NBF" National Bank of Fujairah (the Bank) to customers within the United Arab Emirates ("UAE"), is governed by the following Terms and Conditions which are supplementary to the Bank's General Terms and Conditions which remain valid, unchanged and enforce.

1. Eligibility

- 1.1. To open a MAX Saver Account a customer must be a resident of the UAE. The Bank will require proof of the customer's identity, residential address and residency status as well as of the customer's source of funds. The Bank reserves the right to refuse any application and to close a MAX Saver Account and any funds deposited in the NBF MAX Saver Account will be returned to the customer in accordance with section 7.

٤-٣ يوافق المشترك ويتعهد بمعاملة حقوق استخدام الخدمة والوثائق أو أي معلومات أخرى ترتبط بالخدمة، على أنها شخصية وسرية جداً في كل الأوقات.

٤-٤ قد تخضع كافة الأجهزة وطرق التوثيق الإلكترونية القائمة على التقنيات المخصصة لغرض حماية وسلامة البيانات والاتصالات والمراسلات الإلكترونية للتغيير حسب تقدير البنك لوحده، ولا يلزم البنك بإصدار إشعار مسبق إلى المشترك غير أي تغيير في التقنيات.

٥ حدود المسؤولية:

- ٥,١ باستثناء الإهمال الشديد و/أو سوء السلوك المقصود الذي يرتكبه البنك، لن يكون البنك مسؤولاً عن أي ضرر أو خسارة يتكبدها المشترك نتيجة لسوء استعمال الخدمة.
- ٥,٢ لا يتحمل البنك المسؤولية ولا يكون مسؤولاً تجاه المشترك أو أي شخص آخر عن الخسائر أو للأضرار غير المباشرة أو الناشئة عن ذلك.

٦ الإنهاء

- ٦,١ يحتفظ البنك، حسب تقديره الخاص بعد إنهاء الاتفاقية واستعمال المشترك للخدمة بموجب إشعار خطي مسبق قبل عشرة أيام من ذلك.
- ٦,٢ يجوز للمشارك إنهاء هذه الاتفاقية واستعمال الخدمة بموجب إشعار خطي مسبق قبل (١٠) عشرة أيام من ذلك إلى البنك، في حين يبقى المشترك مسؤولاً عن القطع الفوري للخدمة.

٧ حالات التقصير

يحق للبنك إنهاء الحصول على الخدمة بأثر فوري في حال:

- ٧-١ توقف المشترك عن المحافظة على حساب لدى البنك في الإمارات العربية المتحدة
- ٧,٢ إنهاء علاقة المشترك مع البنك أو أي نشاط بنكي
- ٧,٣ عند إصدار أمر إداري يتعلق بالمشارك أو تعيين حارس قضائي أو وجود أعباء على أو الاستحواذ على أو بيع أحد أصول المشارك
- ٧,٤ عند وجود ترتيب أو تسوية مع دائنيه عموماً أو تقديم طلب إلى محكمة مختصة لحماية المشارك من دائنيه، أو
- ٧,٥ قيام المشارك بإبلاغ البنك بتغييرات في وضع المشارك والتي تكون غير مقبولة للبنك.

الشروط والأحكام الخاصة بالمنتجات

شروط وأحكام الحساب الإدخاري - ان بي اف ماكس سايفر

يخضع الحساب الإدخاري ان بي اف ماكس سايفر الذي يوفره بنك الفجيرة الوطني (البنك) للعملاء داخل إ.ع.م، للشروط والأحكام التالية التي تعتبر مكملة للشروط والأحكام العامة التي تبقى سارية وثابتة وناذرة.

(١) الأهلية

- ١,١ لفتح حساب إدخاري (ماكس سايفر) يجب أن يكون العميل مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويطلب البنك دليلاً على هوية العميل وعنوان سكنه وحالة الإقامة ومصدر أموال العميل. يحتفظ البنك بحق رفض أي طلب وإغلاق الحساب الإدخاري ماكس سايفر وأي أموال مودعة في الحساب الإدخاري المقدم من بنك الفجيرة الوطني سيتم إعادتها إلى العميل طبقاً للمادة ٧

1.2.	Customer may only have one NBF MAX Saver Account in AED and one MAX saver account in USD. In total a customer cannot have more than two MAX saver accounts. NBF MAX Saver Account may not be opened on behalf of someone else. NBF MAX Saver account cannot be opened for a minor.	١,٢	يحق للعميل الاحتفاظ بحساب إذخاري واحد لدى بنك الفجيرة الوطني بالدرهم الإماراتي وحساب إذخاري ماكس سايفر بالدولار الأمريكي. وإجمالاً لا يمكن أن يكون للعميل أكثر من حسابين إذخاريين ماكس سايفر ولا يجوز فتح حساب (ب ف و) نيابة عن شخص آخر. ولا يجوز فتح حساب ان بي اف ماكس سايفر للقصر.
1.3.	There is no minimum balance requirement or minimum initial deposit amount for NBF MAX Saver account. However, such minimum deposit and minimum balance criteria may be amended from time to time at the sole discretion of the Bank.	١,٣	هناك شرط الحد الأدنى للرصيد أو حد أدنى لمبلغ الوديعة الأولي لحساب ان بي اف ماكس سايفر للإدخاري ويمكن تعديل معايير الحد الأدنى للرصيد من وقت لآخر وحسب تقدير البنك وحده.
1.4.	NBF MAX Saver account can only be a secondary account for a customer. It is obligatory to have a primary Current or a Savings account with the Bank in order to open a MAX Saver Account.	١,٤	يمكن أن يكون حساب ان بي اف ماكس سايفر الإدخاري حساباً ثانوياً للعميل. ويجب أن يكون لديه حساب جاري رئيسي، وحساب إذخاري لدى البنك من أجل فتح حساب ان بي اف ماكس سايفر الإدخاري.
2.	Opening and operating NBF MAX Saver Account		فتح وتشغيل حساب ان بي اف ماكس سايفر الإدخاري
2.1.	NBF MAX Saver Accounts may be operated using the Bank's Personal Internet Banking service, NBF branch network, ATM network or otherwise. However the Bank reserves the right to restrict the channels through which the account can be operated or opened or implement charges for certain channels from time to time.	٢,١	يمكن تشغيل حساب ان بي اف ماكس سايفر الإدخاري باستخدام الخدمة المصرفية للحساب الشخصي على الإنترنت، وشبكة فروع بنك الفجيرة الوطني، وشبكة الصراف الآلي أو غيرها. ويحتفظ البنك بالحق في تقييد القنوات التي يمكن من خلالها تشغيل أو فتح أو دفع رسوم قنوات معينة من وقت لآخر.
2.2.	Following the completion of the account opening; the account shall not be activated and the customer shall not be able to operate it until the Bank is fully satisfied and has duly received all the customers' documents and/or relevant information including the original signed application form, and any other documents the Bank may require.	٢,٢	بعد إكمال فتح الحساب، لا يفقل الحساب ولا يستطيع العميل تشغيله إلى أن يوافق البنك ويتأكد بالكامل بأنه قد تم إستلام كافة وثائق العميل و/أو المعلومات ذات الصلة بضمونها استمارة الطلب الأصلية و/أو وثائق أخرى قد يطلبها البنك.
2.3.	The Bank may send communications to customers relating to the NBF MAX Saver Account (including information regarding variations to these Terms and Conditions or interest rates) via email or via NBF internet banking service.	٢,٣	يرسل البنك رسائل إلى العملاء بخصوص حساب ان بي اف ماكس سايفر بضمونها المعلومات عن التغييرات في هذه الشروط والأحكام أو معدلات الفائدة عن طريق البريد أو خدمة شبكة الخدمة المصرفية على الإنترنت.
2.4.	Customers shall access NBF Internet Banking at least once every 30 days to check their statements and any updates thereto.	٢,٤	يدخل العملاء إلى الخدمة المصرفية على الإنترنت مرة واحدة على الأقل كل ٣٠ يوم للتأكد من بياناته و/أو تحديثات عليها.
2.5.	The Bank's standard charges for remittances and any other services shall apply, The Schedule of Charges is available on the Bank's website.	٢,٥	تسري الرسوم التي يفرضها البنك على الحوالات والخدمات الأخرى، وأن جدول رسوم الخدمات متوفر على موقع البنك الإلكتروني.
2.6.	Customers shall make either a deposit or a withdrawal at least once in 12 months to ensure that the account remains active. This does not include the monthly interest credited to the account. If a deposit or withdrawal does not take place in 12 months, the account will become dormant and the customer will have to follow Bank procedures to activate the account. The Bank may send communications to customers by email or via SMS reminding the customer before the account turns dormant. If the account is not reactivated after becoming dormant the Bank may close the account, at its sole discretion and without prior notice.	٢,٦	يقوم العميل بإيداع أو سحب مرة واحدة على الأقل كل ١٢ شهراً للتأكد من بقاء حسابه مفعلاً ولا يشمل هذا الفائدة الشهرية التي تضاف إلى رصيد الحساب، وفي حال عدم حصول إيداع أو سحب خلال ١٢ شهراً يصبح الحساب خاملاً ويجب على العميل اتباع إجراءات البنك لتفعيل الحساب. ويمكن أن يرسل البنك رسائل إلى العملاء عن طريق البريد أو الرسائل النصية القصيرة لتذكيرهم قبل أن يصبح الحساب خاملاً. وفي حال عدم إعادة تفعيل الحساب بعد خموله يحق للبنك إغلاق الحساب حسب تقديره ودون الحاجة إلى ودون إشعار مسبق.
			الإيداعات
3.	Deposits		
3.1.	There are no restrictions on the number of cash and cheque deposits in to the NBF MAX Saver account. The deposit may be made by cheque from an account with the Bank or another UAE bank, or by electronic transfer from an existing Bank account in the Bank's customer's name.	٣,١	ليس هناك قيود على عدد الإيداعات النقدية أو بالشيك في حساب ان بي اف ماكس سايفر الإدخاري ويمكن أن يكون الإيداع بالشيك من حساب لدى البنك أو بنك آخر في (ع م) أو عن طريق التحويل الإلكتروني من حساب مصرفي موجود باسم العميل في البنك.
3.2.	Electronic transfers, including internal transfers made from NBF – Personal Internet Banking, into NBF MAX Saver Account will accrue interest for the day only if effected before the Bank's system end-of-day processing. Cheques deposited into NBF MAX Saver Account would be credited as per Bank's normal cheque clearing process. Interest will be calculated and accrued on a daily basis subject to clearance of the cheque and from the date funds are available in the account.	٣,٢	يتراكم عن الحوالات الإلكترونية بضمونها الحوالات الداخلية التي تجري عن طريق موقع البنك على الإنترنت للحسابات الشخصية إلى حساب ان بي اف ماكس سايفر الإدخاري فوائد عن اليوم فقط لو نفذت قبل نهاية الإجراءات الخاصة بنظام يوم العمل لدى البنك بهذا الشأن. وتضاف الشيكات المودعة في حساب ان بي اف ماكس سايفر إلى الرصيد حسب إجراءات التسوية الاعتيادية للشيكات في البنك. وبحسب الفائدة والتراكم على أساس يومي بشرط تسوية الشيك واعتباراً من تاريخ توفر المبالغ في الحساب.
4.	Withdrawals		السحوبات
4.1.	Permitted Withdrawal for full interest payment is one per month. Such withdrawal does not include debit transactions on account of Bank's fees and charges and loan recoveries.	٤,١	يجوز السحب مقابل دفع لكامل الفائدة مرة واحدة في الشهر. ولا يشمل هذا السحب معاملات الحساب المدين لرسوم وأجور البنك واسترجاعات القروض.

4.2.	Payments using NBF MAX Saver Account may be made, subject to funds being available in the account, via NBF – Personal Internet Banking or via branch transfer or via ATM withdrawals to other accounts held by the Bank’s customer or third parties with the Bank or other banks, whether inside or outside the UAE.	٤,٢	تجري الدفعات باستخدام حساب ان بي اف ماكس سايفر الادخاري حسب المبالغ المتوفرة في الحساب عن طريق الخدمة البنكية عبر الإنترنت للحساب الشخصي أو التحويل عن طريق أحد الفروع أو السحب من جهاز الصراف الآلي لحسابات أخرى باسم العميل أو للغير في البنك أو لدى بنوك أخرى داخل أو خارج إ.ع.م.
5.	Interest	0	الفائدة
5.1.	Once a MAX Saver Account has been activated, interest will be calculated on daily basis and paid monthly, provided the customer meets the withdrawal restrictions.	0,١	بعد أن يتم تفعيل حساب ان بي اف ماكس سايفر الادخاري، تحسب الفائدة على أساس يومي وتدفع شهرياً بشرط أن يلتزم العميل بقيود السحب.
5.2.	Applicable rates of interest and penalty interest for withdrawal are at the sole discretion of the Bank and may be changed without any prior notice.	0,٢	يتم تحديد معدلات الفائدة والغرامة على السحب حسب تقدير البنك فقط ويجوز تغييرها دون الحاجة إلى إشعار مسبق.
5.3.	The records of the Bank regarding the amount of the Deposit and the accrued interest shall constitute evidence as to the correctness of the said amount and interest.	0,٣	تشكل سجلات البنك الخاصة بمبلغ الوديعة والفائدة المتراكمة دليلاً على صحة المبلغ والفائدة المذكورين.
5.4.	In case of withdrawals more than the specified debits, then penalty interest is applicable. Such penalty rate of interest is subject to change any time without any prior notice.	0,٤	إذا كانت المبالغ المسحوبة أكثر من الرصيد المدين المحدد، عندها يتم احتساب غرامة الفائدة وتخضع غرامة الفائدة للتغيير في أي وقت دون الحاجة إلى إشعار مسبق
6.	Statements	٦	كشوفات الحساب
6.1.	NBF MAX Saver Account statements will be available on NBF Direct – Personal Banking. The Bank shall send e-statements to the customer’s secure email every month. No paper statements shall be issued. The mode of sending the statement is at the sole discretion of the Bank.	٦,١	تتوفر كشوفات حساب ان بي اف ماكس سايفر الادخاري على موقع ان بي اف دايركت للخدمات المصرفية عبر الإنترنت -ويرسل البنك كشوفات إلكترونية على البريد الإلكتروني الآمن للعميل كل شهر، ولن تصدر كشوفات ورقية. إن خيار ارسال الكشوفات للعميل يخضع للخيار المطلق للبنك
7.	MAX Saver Account Closure	٧	إغلاق حساب ماكس سايفر الادخاري
7.1.	Customers may close their MAX Saver Account at any time by sending an e-mail through NBF Direct – Internet Banking mailbox giving instructions to close the account or visiting any NBF branch.	٧,١	يحق للعملاء إغلاق حساب ماكس سايفر الادخاري الخاص بهم في أي وقت بإرسال رسالة إلكترونية من خلال ان بي اف دايركت على الإنترنت يطلب فيها إغلاق الحساب أو عن طريق مراجعة أي من فروع بنك الفجيرة الوطني.
7.2.	The Bank may close the MAX Saver Account within 30 working days if the customer does not provide the information and the documents required in opening the account as requested by the Bank or if the account has a nil balance for three calendar months or otherwise at the Bank’s discretion. The credit balance may be refunded to the customer by whatever means the Bank considers appropriate.	٧,٢	يحق للبنك إغلاق حساب ان بي اف ماكس سايفر الادخاري خلال ٣٠ يوم عمل إذا لم يقدم العميل المعلومات والوثائق المطلوبة لفتح الحساب بناء على طلب البنك أو إذا كان رصيد الحساب (صفر) لثلاثة أشهر متتالية أو حسب ما يراه البنك مناسباً. ويمكن تسديد الرصيد المتبقي إلى العميل بأي طريقة يراها البنك مناسبة.
8.	Changes to the terms and conditions	٨	التغييرات في الشروط والأحكام
8.1.	The Bank may at any time vary or amend these Terms and Conditions or introduce new terms and conditions. Changes shall be notified to customers through our website (www.nbf.ae) and /or via email or any other communication as deemed appropriate by the Bank; the operation of the MAX Saver Account after the date upon which such changes are to have effect will constitute acceptance of such changes by the customer without reservation.	٨-١	يجوز للبنك في أي وقت تغيير أو تعديل هذه الشروط والأحكام أو تقديم شروط وأحكام جديدة. ويتم إشعار العملاء بالتغييرات عن طريق موقع البنك الإلكتروني www.nbf.ae، و/أو بالبريد الإلكتروني أو أي وسيلة اتصال أخرى وفقاً لما يراه البنك مناسباً. ويعتبر تشغيل حساب ان بي اف ماكس سايفر الادخاري بعد التاريخ الذي تصبح فيه التغييرات نافذة على أنه قبول بهذه التغييرات من طرف العميل دون تحفظ.
8.2.	NBF MAX Saver Account is non-transferable/ non-negotiable/ non-pledge able to any other party.	٨-٢	إن حساب ان بي اف ماكس سايفر الادخاري هو حساب غير قابل للتحويل/ أو التصرف به/ أو رهنه لأي طرف آخر.
8.3.	The Bank may at any time, at its sole discretion and determination, waive compliances with any of the terms and conditions herein contained and such waiver shall not prejudice the Bank’s rights and benefits in any of the remaining terms and conditions including the Bank’s right to enforce such terms and conditions at a future date.	٨-٣	يحق للبنك في أي وقت وحسب تقديره لوحده، إلغاء أي التزامات بأي من الشروط والأحكام الواردة هنا وأن مثل هذا الإجراء لن يخل بأي من حقوقه وامتيازاته في أي من الشروط والأحكام الأخرى ضمنها حق البنك في تنفيذ هذه الشروط والأحكام في موعد مقبل في المستقبل
	Gold Account		حساب الذهب
a.	Gold account will allow Customers to purchase and invest in gold units “Gold Units” without taking physical custody and maintain the gold in electronic form.	أ	يسمح حساب الذهب للعملاء بشراء والاستثمار في الوحدات الذهبية "الوحدات الذهبية" دون الحصول على الحيازة الفعلية والاحتفاظ بالذهب بصيغة إلكترونية.
1.	The Gold Account currency as defined as “XAU”	١	إن عملة حساب الذهب معرفة بـ "XAU".
2.	Prior to opening a Gold Account, the Customer shall open a Savings or Current account or alternatively designate an existing Savings or Current Account with the Bank (hereinafter referred to as “ Related Account”)	٢	قبل فتح حساب ذهب يجب على العميل فتح حساب ادخار أو حساب جاري أو بشكل بديل تخصيص أي حساب ادخار أو حساب جاري حالي لدى البنك (يشار إليه فيما يلي "الحساب المرتبط").

3. Customers will provide NBF an instruction to purchase gold in specified quantity at prevailing rate. NBF will purchase the same on behalf of the Customer and credit the Gold Units in the Gold Account.
4. The Account Name, Authorized Signatories and signing conditions of the Related Account shall be identical to the Gold Account.
5. The Bank may reject the Customer's application for a Gold Account without assigning any reason thereto, including the Customer's failure, refusal and/or omitting to open the Related Account.
6. The Customer may from time to time purchase from and/or sell to the Bank Gold Units under the Gold Account. Any balance of Gold Units for the time being purchased by the Customer but not yet resold shall be recorded in the Gold Account and shall be dealt with according to these Terms and Conditions.
7. The gold in the Gold Account is traded with Gold Units, each Gold Unit shall be equivalent to one ounce with fineness of 999.9, which shall be held by the Bank or its agents or any other third party in the name of the Bank on an unallocated basis.
8. The prevailing selling/buying price of Gold Units shall be determined by the Bank in UAE Dirhams or US Dollars at the Bank's sole and absolute discretion taking into account all factors the Bank shall deem relevant including but not limited to the prevailing world and local market conditions for gold, the exchange rate between USD and AED and the fineness of the gold.
9. The minimum initial purchase quantity required to open a new Gold Account shall be at such quantity as may be prescribed by the Bank from time to time. Subsequent purchase/sale transactions shall be at such quantities and limits as may be prescribed and notified by the Bank from time to time.
10. The Customer may purchase Gold Units from or sell Gold units to the Bank at the Bank's prevailing price. The Bank reserves the right to widen the margin it charges if the price volatility in the gold market increases and shall not be liable for any failure or delay in meeting its obligations hereunder due to causes beyond its control such as being unable to obtain quotations from the gold market.
11. Each purchase/sale order shall be either (i) by written instruction in a branch of the Bank in such form as the Bank shall from time to time prescribe and shall only be accepted by the Bank in these circumstances on a Business Day within ordinary banking hours when the Bank is open to conduct banking transactions; or (ii) by electronic instruction. Such purchase/sale order(s) shall be irrevocable once received by the Bank. Where the instructions of the Customer are ambiguous or unclear or where the Bank has any doubt as to the authenticity of the instructions of the Customer, the Customer(s) agrees that the Bank shall not incur any liability by reason of omitting to act on such instructions.
12. These Terms and Conditions are supplementary to the Bank's General Terms and Conditions which remain valid, unchanged and in force.
13. **The Customer shall:**
- a. make full payment for any Gold Units purchased from the Bank and authorizes the Bank to debit the Related Account and undertakes to maintain sufficient funds for this purpose. The Bank shall not be obliged to effect any purchase instruction if there are insufficient funds in the Related Account; and
- يجب على العملاء تزويد بنك الفجيرة الوطني بتعليمات لشراء الذهب بالكمية المحددة وفق السعر السائد لدى البنك. يقوم بنك الفجيرة الوطني بشراء الذهب بالنيابة عن العميل وإيداع الوحدات الذهبية في حساب الذهب.
- يكون اسم الحساب والمفوضين بالتوقيع وشروط التوقيع الخاصة بالحساب المرتبط مطابقة لحساب الذهب.
- يجوز للبنك رفض طلب العميل فتح حساب ذهب دون إبداء أي سبب لذلك بما في ذلك تقصير العميل أو رفضه و/أو إهماله فتح الحساب المرتبط.
- يجوز للعميل من وقت لآخر أن يشتري و/أو يبيع إلى البنك الوحدات الذهبية الموجودة في حساب الذهب. يتم تسجيل أي وحدات ذهبية متبقية تم شراؤها من قبل العميل حتى حينه ولم تتم إعادة بيعها بعد في حساب الذهب ويتم التعامل معها وفق هذه الشروط والأحكام.
- يتم تداول الذهب في حساب الذهب بالوحدات الذهبية، حيث تكون كل وحدة ذهبية معادلة لأونصة واحدة بنقاوة 999.9، ويتم الاحتفاظ بها من قبل البنك أو وكلائه أو أي طرف آخر باسم البنك على أساس غير مخصص.
- يتم تحديد سعر بيع/شراء الوحدات الذهبية السائد من قبل البنك بالدرهم الإماراتي أو الدولار الأمريكي بناءً على الخيار الوحيد والمطلق للبنك بشرط أن تراعى كافة العوامل التي يعتبرها البنك ذات صلة بما في ذلك ودون حصر شروط السوق العالمية والمحلية السائدة بالنسبة للذهب وسعر الصرف بين الدولار الأمريكي والدرهم الإماراتي ونقاوة الذهب.
- تكون أقل كمية شراء أولية مطلوبة لفتح حساب ذهب جديد وفق الكمية التي يتم تحديدها من قبل البنك من وقت لآخر. تكون تعاملات الشراء/البيع اللاحقة بالكميات وبالشكل المحدد الذي يتم إخطار العملاء بها من وقت لآخر من قبل البنك.
- يجوز للعميل شراء الوحدات الذهبية من أو بيع الوحدات الذهبية إلى البنك وفق السعر السائد في البنك. يحتفظ البنك بالحق في توسيع الهامش الذي يقوم باحتسابه في حال زيادة السعر في سوق الذهب ولا يكون مسؤول عن أي تقصير أو تأخير في الوفاء بالتزاماته بموجب هذا المستند للأسباب خارجة عن سيطرته مثل عدم قدرته على الحصول على عروض أسعار من سوق الذهب.
- يكون كل طلب شراء/بيع إما (1) بموجب تعليمات خطية في فرع البنك وفق النموذج الذي يحدده البنك من وقت لآخر ويتم قبوله من قبل البنك فقط ضمن تلك الظروف في يوم عمل خلال ساعات العمل المصرفية الاعتيادية عندما يفتح البنك لإجراء التعاملات المصرفية؛ أو (2) عن طريق تعليمات إلكترونية. يكون/تكون طلب/طلبات الشراء/البيع المذكورة غير قابلة للإلغاء حالما يتم استلامها من قبل البنك. عندما تكون تعليمات العميل غامضة أو غير واضحة أو عندما يكون لدى البنك أي شك بخصوص موثوقية تعليمات العميل، يوافق العميل (العملاء) على عدم تحمل البنك أي مسؤولية بسبب تجاهل أي إجراء بناءً على تلك التعليمات.
- تكون هذه الشروط والأحكام مكتملة للشروط والأحكام العامة للبنك التي تبقى سارية ودون أي تغيير ونافاذة.
- يلتزم العميل بما يلي:
- أ) سداد كامل الدفعة المتعلقة بأي وحدات ذهبية يتم شراؤها من البنك ويخول البنك بأن يقيد على الحساب المرتبط ويتعهد بأن يحافظ على مبالغ كافية لهذا الغرض. إن البنك لن يكون ملزم بتنفيذ أي تعليمات شراء في حال وجود مبالغ غير كافية في الحساب المرتبط؛ و

- b. ensure that any sale order shall be limited to the actual quantity of Gold Units in the Gold Account. In the event that there is insufficient Gold Units in the Gold Account, the Bank may refuse to effect the sale instruction or to fulfil such order to a lesser amount equal to the value of the Gold Units available after the costs of effecting the sale.
- c. the Bank shall deposit proceeds of any sell order into the Related Account or any other account nominated by the Customer that is acceptable to the Bank (in its absolute discretion) on the same Business Day of the settlement date.
- d. the Bank's obligations to complete any sale or purchase transaction shall absolutely and conclusively be deemed to have discharged when Gold Units has been purchased from or sold to the Customer and such transaction has been reflected in the Gold Account and Related Account.
- e. the operation of the Gold Account shall be restricted to purchases and sales of Gold Units between the Bank and the Customer through the Gold Account. No physical gold may be delivered to the Bank for deposit into the Gold Account and the Bank shall not accept any such deposit.
- f. a Customer may not transfer Gold Units from his/her Gold Account to the Gold Account of any other customer of the Bank. No transfer of gold to any other third party or any other bank is allowed.
- g. No debit/ATM card and no cheque book will be issued for the Gold Account.
- h. The Bank may combine or consolidate the Gold Units with those of other customers and/or hold it wherever or elsewhere in any manner it deems fit.
- ب) ضمان أن يكون أي طلب بيع محدوداً بالكمية الفعلية من الوحدات الذهبية في حساب الذهب. في حال عدم وجود كمية كافية من الوحدات الذهبية في حساب الذهب يجوز للبنك أن يرفض تنفيذ تعليمات البيع أو تنفيذ هذا الطلب بكمية أقل تعادل قيمة الوحدات الذهبية المتوفرة بعد خصم تكاليف تنفيذ البيع.
- ت) يقوم البنك بإيداع الأرباح الخاصة بأي طلب بيع في الحساب المرتبط أو أي حساب آخر تتم تسميته من قبل العميل ويكون مرضياً للبنك (وفق خياره المطلق) في نفس يوم عمل تاريخ التسوية.
- ث) تعتبر التزامات البنك بإنجاز أي تعامل بيع أو شراء منفذة بشكل مطلق ونهائي عندما يتم شراء الوحدات الذهبية من أو بيعها إلى العميل ويظهر ذلك التعامل في حساب الذهب والحساب المرتبط.
- ج) تكون عمليات حساب الذهب مقيدة بعمليات شراء وبيع الوحدات الذهبية بين البنك والعميل من خلال حساب الذهب. لا يجوز تسليم أي ذهب إلى البنك لإيداعه في حساب الذهب ولن يقبل البنك مثل هذا الإيداع.
- ح) لا يجوز لأي عميل تحويل الوحدات الذهبية من حساب الذهب الخاص به/بها إلى حساب الذهب لأي عميل آخر في البنك. لن يسمح بإجراء أي تحويل للذهب إلى أي عميل آخر أو أي بنك آخر.
- خ) لن يتم إصدار أي بطاقة خصم/بطاقة ATM أو دفتر شيكات لحساب الذهب.
- د) يجوز للبنك أن يدمج أو يوحد الوحدات الذهبية مع تلك الخاصة بعملاء آخرين و/أو أن يحتفظ بها في أي مكان وبأي طريقة يعتبرها مناسبة.

b. INDEMNITY AND LIMITATION OF LIABILITY

ب. التعويض وحدود المسؤولية

- The Customer hereby agrees to fully indemnify and hold harmless the Bank, its officers, employees or agents against any liability, damages, loss, charge, demand, proceedings, cost (including legal fees), or expense, which the Bank may suffer, pay or incur as a result of:
 - the Bank, its officers, employees or agents acting upon or delaying or refraining from acting upon instructions of the Customer, including any standing instruction, or purporting to be from the Customer or which the Bank believes have not been issued by or for the Customer or in any way in connection with the Gold Account, as per these Terms and Conditions;
 - in enforcing these Terms and Conditions and in recovering of any amounts due to the Bank or incurred by the Bank in any legal proceedings of any nature;
 - any imposition of taxes under taxation laws or regulations of any country having jurisdiction or otherwise in performance of its rights or obligations under these Terms and Conditions.
 - The Bank shall not be responsible or liable for any loss, if any, in the sale of the Customer's physical gold when exercising its rights or obligations under these Terms and Conditions or for any loss or depreciation in value of the physical gold arising from or through any cause whatsoever including but not limited to the fluctuation of the price of gold and/or the fluctuation of any applicable exchange rate
- يوافق العميل بموجب هذا على تعويض البنك بشكل كامل وكف الأذى عنه أو عن مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه ضد أي مسؤولية أو أضرار أو خسائر أو رسوم أو مطالبات أو إجراءات قانونية أو تكاليف (بما في ذلك الأتعاب القانونية) أو مصاريف يمكن أن يتكبدها البنك أو يدفعها أو يتحملها نتيجة:
 - تصرف البنك أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه أو تأجيل أو الإحجام عن التصرف بناءً على تعليمات العميل بما في ذلك أي تعليمات قائمة أو يزعم أنها صادرة عن العميل أو يعتبر البنك أنها لم تصدر عن أو لصالح العميل أو تتعلق بأي شكل بحساب الذهب حسب هذه الشروط والأحكام.
 - تنفيذ هذه الشروط والأحكام أو استرداد أي مبالغ مستحقة للبنك أو يتكبدها البنك خلال أي إجراءات قانونية أياً كانت طبيعتها؛
 - أي ضرائب يتم فرضها بموجب قوانين ولوائح الضرائب في أي دولة تتمتع باختصاص قضائي؛ أو تنفيذاً للحقوق والالتزامات بموجب هذه الشروط والأحكام.
 - لن يكون البنك مسؤول عن أو ملزم بأي خسارة، إن وجدت، خلال بيع ذهب العميل عند ممارسة حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي خسارة أو انخفاض في قيمة الذهب نتيجة أو لأي سبب كان بما في ذلك ودون حصر التذبذب في سعر الذهب و/أو التذبذب في أي سعر صرف ساري.

Dream Deposit - terms and conditions

1. Available only in AED
2. UAE nationals and residents
3. Only for individual customers
4. The funds can be transferred by way of standing instructions from the operative account or through internet banking
5. Minimum amount of transfer is AED 1,000, in units of AED 500 thereon.
6. The period of deposit will range from 6 months to 36 months.
7. Rate of interest: Based on the period of the deposit as applicable from time to time.
8. Interest application – Compounded quarterly.
9. Interest Credit account – same account / operative account as per the choice of the customer.
10. Penalty clause:
 - 10.1 Premature withdrawal OR Non payment of installment for 3 months during the tenure will result in a penalty of contracted interest rate less 1% pa. However at any point the penalty cannot exceed the amount payable to the customer.
 - 10.2 The rate of interest for penalty calculation is the period for which the deposit was with the Bank less one percent interest and not on the contracted rate less one percent.
 - 10.3 If the deposit is closed before 6 months, then the customer is not eligible for any interest payment.
11. Applicable rate of interest and penalty rate of interest are at the sole discretion of the Bank and may be changed from time to time.
12. Closing of the Account :The Bank has the absolute right at any time ,at its sole discretion and determination , without assigning any notice or reason to close the above account(s)
13. Dream Deposits are non – transferable / non- negotiable / non-pledgeable to any other party.
14. These General Terms and Conditions are supplementary to the Bank's General Terms and Conditions which remain valid, unchanged and in force.

Deposit with advanced interest payment option - terms and conditions

1. Available only in AED
2. UAE nationals and residents
3. Only for individual customers
4. The funds can be transferred by way of standing instructions from the operative account or through internet banking
5. Minimum amount to be deposited is AED 100,000/-.
6. The period of deposit will range from 6 months to 2 years
7. Rate of interest: Based on the period of the deposit as applicable from time to time.
8. Interest application – as agreed.
9. Interest Credit account – same account / operative account as per the choice of the customer.
10. Penalty clause:
 - 10.1 Premature withdrawal OR Non payment of installment for 3 months during the tenure will result in a penalty of contracted interest rate less 1% pa. However at any point the penalty cannot exceed the amount payable to the customer.
 - 10.2 The rate of interest for penalty calculation is the period for which the deposit was with the Bank less one percent interest and not on the contracted rate less one percent.
 - 10.3 If the deposit is closed before (1) one year, then the customer is not eligible for any interest payment.
11. Applicable rate of interest and penalty rate of interest are at the sole discretion of the Bank and may be changed from time to time.
12. Closing of the Account :The Bank has the absolute right at any time ,at its sole discretion and determination , without assigning any notice or reason to close the above account(s)
13. Deposit with Advanced Interest Payment Option are not renewable and cant be rolled over, deposited amount shall be credited to Account on maturity.
14. Deposit with Advanced Interest Payment Option is non – transferable / non- negotiable / non- pledgeable to any other party.
15. These General Terms and Conditions are supplementary to the Bank's General Terms and Conditions which remain valid, unchanged and in force.

ودائع الأجلام – الشروط والأحكام

١. تتوفر بالدرهم الإماراتي فقط
٢. مفتوحة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة والمقيمين
٣. للحسابات الشخصية فقط
٤. يمكن تحويل المبالغ بموجب تعليمات دائمة من حساب عامل أو من خلال الخدمة المصرفية عبر الإنترنت.
٥. الحد الأدنى لمبلغ الحوالة هو ١,٠٠٠ درهم في وحدتين من فئة ٥٠٠ درهم.
٦. تتراوح مدة الابداع من ٦ أشهر إلى ٣٦ شهراً.
٧. معدل الفائدة: حسب مدة الوديعة وما هو مطبق من فترة للأخرى.
٨. تطبيق الفائدة: مركبة كل (٣) ثلاثاً شهراً
٩. الحساب الذي تدفع فيه الفائدة نفس الحساب/حساب عامل/ يعتمد اختيار العميل.
١٠. فقرة الغرامات.
 - ١٠-١ السحب قبل الاستحقاق أو عدم تسديد الدفعة لمدة ٣ أشهر أثناء مدة الخدمة، يؤدي إلى غرامة على الفائدة المتفق عليها وقتها بأقل من ١٪ سنوياً بشرط أن لا تتجاوز الغرامة المبلغ المستحق الدفع للعميل.
 - ١٠-٢ معدل الفائدة لحساب الغرامة هي الفترة التي بقي فيها الابداع لدى البنك بمعدل أقل من واحد بالمائة وليس على معدل الفائدة المتفق عليه
 - ١٠-٣ في حال إغلاق /سحب الوديعة قبل ستة أشهر عندها لا تدفع للعميل أي دفعة فوائد.
١١. إن تطبيق معدل نسبة الفائدة و كذلك معدل نسبة الغرامة تخضع للخيار المطلق للبنك و يجوز أن يتم تغييرها من وقت إلى آخر
١٢. إغلاق الحساب للبنك، الحق المطلق في أي وقت وحسب تقديره الخاص وقراره وبدون ذكر الأسباب أو إصدار إخطار، إغلاق الحساب (الحسابات) أعلاه.
١٣. ودائع الأجلام (دريم) غير قابلة للتحويل/ أو التصرف أو الرهن لأي طرف آخر
١٤. تعتبر هذه الشروط والأحكام مكملة للشروط والأحكام العامة للبنك والتي تبقى سارية، وثابتة ونافاذة.

الودائع بخاصية دفع الفائدة مسبقاً – الشروط والأحكام

١. تتوفر بالدرهم الإماراتي فقط
٢. مفتوحة لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة والمقيمين
٣. للحسابات الشخصية فقط
٤. يمكن تحويل المبالغ بموجب تعليمات داخلية من حساب عامل أو من خلال الخدمة المصرفية عبر الإنترنت.
٥. الحد الأدنى لمبلغ الإيداع هو ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم.
٦. تتراوح مدة الابداع من ٦ أشهر إلى سنتين.
٧. معدل الفائدة: حسب مدة الوديعة وما هو مطبق من فترة للأخرى.
٨. تطبيق الفائدة: حسب الإتفاق.
٩. الحساب الذي تدفع فيه الفائدة نفس الحساب/حساب عامل/ يعتمد اختيار العميل.
١٠. فقرة الغرامات.
 - ١٠-١ السحب قبل الاستحقاق أو عدم تسديد الدفعة لمدة ٣ أشهر أثناء مدة الخدمة، يؤدي إلى غرامة على الفائدة المتفق عليها وقديها بأقل من ١٪ سنوياً بشرط أن لا تتجاوز الغرامة المبلغ المستحق الدفع للعميل.
 - ١٠-٢ معدل الفائدة لحساب الغرامة هي الفترة التي بقي فيها الابداع لدى البنك بمعدل أقل من واحد بالمائة وليس على معدل الفائدة المتفق عليه
 - ١٠-٣ في حال إغلاق /سحب الوديعة قبل سنة عندها لا تدفع للعميل أي دفعة فوائد.
١١. إن تطبيق معدل نسبة الفائدة و كذلك معدل نسبة الغرامة تخضع للخيار المطلق للبنك و يجوز أن يتم تغييرها من وقت إلى آخر
١٢. إغلاق الحساب للبنك، الحق المطلق في أي وقت وحسب تقديره الخاص وقراره وبدون ذكر الأسباب أو إصدار إخطار، إغلاق الحساب (الحسابات) أعلاه.
١٣. الودائع بخاصية دفع الفائدة مسبقاً- غير قابلة للتجديد تحول المبالغ المودعة في الحساب المحدد في تاريخ الإستحقاق.
١٤. الودائع بخاصية دفع الفائدة مسبقاً – غير قابلة للتحويل/ أو التصرف أو الرهن لأي طرف آخر
١٥. تعتبر هذه الشروط والأحكام مكملة للشروط والأحكام العامة للبنك والتي تبقى سارية، وثابتة ونافاذة.

Gold Deposit - terms and conditions

1. Available only in XAU Currency, as defined in the Gold Account.
2. Deposits are available for UAE nationals and residents
3. An Existing Related Account and Gold Account are mandatory to open a Gold Deposit Account.
4. The Gold Units, as defined in the Gold Account, in the Gold Deposit Account is traded with XAU Currency, and should be purchased at minimum of one ounce, with fineness of 999.9.
5. The Tenure of deposit will range from 1 month to 2 years.
6. Rate of interest: Based on the period of the deposit as applicable from time to time, and as defined in the Gold Application.
7. the Interest is calculated daily in Gold Units based on the initial purchased price, and shall be converted on maturity to UAE Dirhams based on earlier agreed rate as prescribed in the Gold Application. The converted Interest rate shall be credited to the Related Account.
8. Redemption shall be executed on the Maturity Date, as specified in the Gold Application. The Customer shall have the option either to give instruction to the Bank to sell the Gold at the Bank prevailing rate, as defined in the Gold Account, otherwise, the Gold shall be transferred automatically to the Customer's Gold Account.
9. No partial redemption is allowed in the Gold Deposit Account.
10. in the event of premature redemption of the Gold Deposit the Customer shall not be eligible for any interest payment, and the Bank shall reserve the right not to calculate any interest. Furthermore, the Bank shall have the right to charge any fees due to it, if any and as specified in the Bank Schedule of Charges, and debit the same from the Related Account.
11. Applicable rate of interest and penalty rate of interest maybe changed from time to time at the sole discretion of the Bank.
12. Closing of the Account: The Bank has the absolute right at any time, at its sole discretion and determination, without assigning any notice or reason to close the above account(s) and remit the Gold Units to the Customer's Gold Account, otherwise the Customer shall have the right to instruct the Bank to the sell the Gold Units as specified in the Gold Account.
13. Gold Deposits are not renewable and cannot be rolled over
14. Gold Units in the Gold Deposit Account are non – transferable / non-negotiable / non- pledgeable to any other party.
15. These Terms and Conditions are supplementary to the Bank's General Terms and Conditions and the Gold Account Terms and Conditions which remain valid, unchanged and in force.

الودائع الذهبية

- 1 متوفرة فقط بعملة الأونصة الذهبية المحددة في حساب الذهب.
- 2 الودائع متوفرة للمواطنين الإماراتيين والمقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- 3 يعتبر فتح حساب مرتبط وحساب ذهب حالي إلزامياً لفتح حساب وديعة ذهبية.
- 4 يتم تداول الوحدات الذهبية، كما هي معرفة في حساب الذهب، في حساب الوديعة الذهبية بعملة الأونصة الذهبية ويجب أن يتم شراء أونصة واحدة على الأقل بنقاوة 999.9.
- 5 تتراوح مدة الوديعة بين شهر 1 وستين 2.
- 6 سعر الفائدة: يعتمد على مدة الوديعة كما يكون ذلك نافذاً من وقت لآخر وكما هو معرف في طلب الذهب.
- 7 يتم احتساب الفائدة بشكل يومي بالوحدات الذهبية بالاعتماد على سعر الشراء الأولي ويتم تحويلها عند استحقاقها إلى الدرهم الإماراتي بناءً على السعر المتفق عليه مسبقاً وفق ما هو محدد في طلب الذهب. يتم قيد الفائدة المحولة في الحساب المرتبط.
- 8 يتم إجراء عملية الاسترداد بتاريخ الاستحقاق كما هو محدد في طلب الذهب. يكون للعميل الخيار إما بتوجيه تعليمات إلى البنك ببيع الذهب بالسعر السائد في البنك حسب ما هو معرف في حساب الذهب أو يتم تحويل الذهب بشكل آلي إلى حساب الذهب الخاص بالعميل.
- 9 لا يسمح بإجراء أي استرداد جزئي في حساب الوديعة الذهبية.
- 10 في حال الاسترداد المبكر للوديعة الذهبية، لن يكون العميل مؤهل بالحصول على أي فائدة ويحتفظ البنك بالحق بعدم احتساب أي فائدة. بالإضافة إلى ذلك يتمتع البنك بالحق لأن يحتسب أي رسوم مستحقة له، إن وجدت وكما هي محددة في جدول رسوم البنك وقيد تلك الرسوم على الحساب المرتبط.
- 11 قد يتغير سعر الفائدة الساري أو سعر فائدة الغرامة من وقت لآخر وفق الخيار المطلق للبنك.
- 12 إغلاق الحساب: يتمتع البنك بالحق المطلق في أي وقت وفق خياره وقراره المطلقين دون توجيه أي إشعار أو إبداء أي سبب بأن يعلق الحساب (الحسابات) أعلاه وأن يرد الوحدات الذهبية إلى حساب الذهب الخاص بالعميل أو يحق للعميل أن يوجه تعليماته للبنك ببيع الوحدات الذهبية كما هي محددة في حساب الذهب.
- 13 إن الودائع الذهبية غير قابلة للتجديد أو التمديد.
- 14 إن الوحدات الذهبية في حساب الوديعة الذهبية غير قابلة للنقل/غير قابلة للتداول/غير قابلة للرهن لأي طرف.
- 15 إن هذه الشروط والأحكام تعتبر مكملة للشروط والأحكام العامة للبنك والأحكام الخاصة بحساب الذهب والتي تبقى سارية ودون أي تغيير ونافاذة.